

## Gwo ma Musa jin 'Kon ma Po/ i Su/: Mmo/ii ka Pije/ mo

*'Kwani ma Israyiil Sere'ckunu ki Sho'k mo*

<sup>1</sup> Gwansan i ta gway gi iya/ ma Israyiil mo uni kun iikin bway Pam Masir mo nyaڭka Yakuub mo, aris uni ka 'deڭe/ 'deڭe/ mo 'peni kuڭ gu'b piti mo be.

<sup>2</sup> Ra/ubiin mo dhala Shim/uun dhala Lawi mo dhala Yahuuda/ mo be.

<sup>3</sup> Yassaakar dhala Sabuluun dhala Benyamiin mo.

<sup>4</sup> Daan dhala Naptaali dhala Jaad dhala Ashiir mo be.

<sup>5</sup> Aris emen ma Yakuub i 'baar mo uni 'ko iss 'kwanimpa i kwara i'ce'dka 'kume'd mo. Dhala Yuusup diki'di ڭwa/a/ e Pam Masir mo be.

<sup>6</sup> Dhali yan'ko'd aYuusup wuki'd mo dhala ris ikam piti mo dhala risa nyaڭum yil ki üçim buni mo be.

<sup>7</sup> Hili emen ma Israyiil uni dho'thkin ka ris mo dhali markunu is kagahara mo. Dhali uni ekkin mo ki nyanye/ dhali 'bi'thkina is ki 'bi'th mo. Gom kan mo tani Pam Masir 'tu'dkunu ki uni mo.

<sup>8</sup> Dhali yan'ko'd amalik thisa kamu/ bu'thki embul ma kamu/ dhamo/ mo i Pam Masir mo a'di jin diki misha Yuusup mo be.

<sup>9</sup> Dhali a'di ki o 'kwanim piti gwo mo ki: Ayy, 'kwani ma Israyiil uni tana ris ka ris mo dhali uni si'da/ 'bitha'bi'th mo mmobol ana e mo be.

<sup>10</sup> Waƙki/ mo/as midi biƙa po/i ana mo tani uni mini gam me'd ki 'kwani kun ta 'kup ki ana mo dhali as ana mo dhali ye mo 'peni bampam bana mo be. Dhalki ana tikira apo/ uni ki yuk yuk mo ki uni mini 'koki mar is mo.

<sup>11</sup> Gom 'kup gwo yan tani uni dhuki itapa apo/ uni mo mmoṭa/ uni is jwa ka ṭu'c kun ditadit mo. Dhali uni nyankina Pirawn 'penkuman bampa/ ki jasi mondhu tom piti mo kun yuku gway ka Pituum dhala Ramasiis mo be.

<sup>12</sup> Hili ki 'kwani ma Israyiil 'kokunu mo mmosir-ica po/ ki sho'k mo ki nyanye/ mo tani uni si'da/ markunu is mo ki nyanye/ mo dhali mmohakara 'cesh ka bor mo. Wakan 'kwani Pam Masir uni ko/ ki is mo gom 'kwani ma Israyiil mo be.

<sup>13</sup> Wakan uni dhuki 'kwani ma Israyiil mo mmomiiya ṭu'c ki ćinkina/ ki mom'bi'th mo be.

<sup>14</sup> Dhali uni si'da/ dhuki 'kwani ma Israyiil is mmo'ta'bula'ta'bul mo ka ṭu'c jin 'batha'ba'th mo mmo'thoka jeeŋ gu'b mo dhali eya risa ṭu'c kun 'kona e ki she/ki she/ mo e bwam buntom buni mo. Eya risa ṭu'c buni gwansani 'baar mo tani ćinu uni ki dar gi mo si/is mo be.

<sup>15</sup> Dhali yan'ko'da malik gi 'kwani Pam Masir ki o iShipira uni ka Puu/a kun ta up kun dho'th tiya Ibraniyiin gwo mo ki:

<sup>16</sup> Waƙki/ um dho'th up 'kwani Ibraniyiin mo dhali um ki par uni e eya powa birish jin dhod-huwa dho'th apo/ mo tani, 'koshi a'di jwa mo waƙki/ ta'da 'ciŋgwath mo. Hili waƙki/ ta'da 'bomi mo tani dhalka yim di'd ki e mo.

<sup>17</sup> Hili up gwansan kun dhodhi tiya mo tani uni ko/kina Arumgimis mo. Dhali uni 'koki mii

gwoŋkan ma malik gi Pam Masir jin ɺankina a'di uni mo. Hili uni dhal učingwaṭh mo mmo'ko ki e mo be.

<sup>18</sup> Dhali amalik gi Pam Masir a'di yukki up gwansan mo dhali o uni gwo mo ki: Atinta miina um kan mo mmodhal učingwath bway mo mmo'ko ki e kan mo?

<sup>19</sup> Up kun dhodhi tiya thokkina Pirawn gwo mo ki: Haali/ up gi 'Kwani Ibraniyiin yisa wa ki up gi 'kwani Pam Masir yisa. Hili uni ɿ'a'b ki dem dem mo dhali uni la dho'th učim buni ntwa/a/ mo ki aman 'konaki pu'd naskina/ mo be.

<sup>20</sup> Wakan Arumgimis miiki'd ki 'bore/ gom up gun dho'thki tiya mo. Dhali 'kwani markunu is ki nyanye/ mo dhali uni ɿ'a'b ki dem dem e mom'bi'th buni mo be.

<sup>21</sup> Dhali gom moŋko/ jin ko/kina up Arumgimis mo tani a'di ɿ'ciki uni učim buni si'da/ mo be.

<sup>22</sup> Dhali yan'ko'd mo tani aPirawn ɺanki'da ris 'kwanim piti gwo 'baar mo ki: Aris iya/ kun dho'thkunu gom 'kwani Ibraniyiin mo tani minu ta'kku/ mo e kumma/ yi'de/ mo, hili um mini dhalku/ ushi i'bwa/i 'kon ki e mo be.

## 2

### *Mondho'th ma Musa*

<sup>1</sup> Dhali ki embul yan wathi/ 'peni 'Kwani Lawi masha'da 'bom 'pena wak piti mo.

<sup>2</sup> Dhali a'bom bwaki'd mo dhali dho'th ya/ mo. Dhali ka yim parki a'di e mo ka 'ci 'bora'bor mo tani ayim ki bag a'di mo ka ppee 'kupi kwara mo be.

<sup>3</sup> Dhali ka yim mol a'di bag ki rash rash mo tani ayim 'kučki'da guppa mo jin ukkunu mo 'pena 'ci'd mo dhali rus a'di ka 'bi'c mo dhala sipti/ mo, mmonon yi'de/ ki bway mo mmose bwa guppa mo. Dhala yim ki kara 'ci nycine/ mo dhali karki a'di e bwam ma 'ci'd jin di'd i shemen ma gap gi ɺumma/ yi'de/ mo be.

<sup>4</sup> Dhali 'bwah ma 'ci doshki'd ari katan mo mmopar mo e mo ka ta a'di i midi pu'd e ara kam mo.

<sup>5</sup> Dhali 'bwa/ ma Pirawn pu'dki'd ka lunju'b mo mmo/ up yi'de/ mo e ɺumma/ yi'de/ mo. Dhali aris nyara/ gun mii a'di atu'c iikin e yan wor mo tani ayim mishki'da guppa mo e bwam ma 'ci'd mo. Dhali ayim ki hash nyarany ɺinjinam piti mo mmo'cwam a'di mo be.

<sup>6</sup> Dhali ka yim ɻa'dki a'di 'kup mo tani ayim parki ara 'cingwat<sup>h</sup> e mo. Dhali ara 'ci di'd mmoko mo. Ayim hilki a'di ki e ma 'thime/ gi mo/en mo dhali o gwo mo ki: Yansan a'di i ta ara 'ci 'peni 'Kwani Ibraniyiin mo be.

<sup>7</sup> Dhali yan'ko'd 'bwah ma 'ci yansan ki o 'bwa/ ma Pirawn gwo mo ki: Miga/ ya mo dhali yuki/eya manthipa 'ci 'peni bwaman up 'Kwani Ibraniyiin mo mmothip ki /eya 'ci mo 'taa?

<sup>8</sup> Dhali 'bwa/ ma Pirawn ki o ari nyara/ gwo mo ki: Nye, yaku/ mo ma. Gom gwo gi wakan mo tani ari nyara/ yaki'd mo dhali yuki kum ma 'ci mo be.

<sup>9</sup> Dhali 'bwa/ ma Pirawn o'da yim gwo mo ki: ɻalka 'ci yansan mo dhali thipi a'di mo gom aha/ mo dhali aha/ mina ɺiki /e to jin miina /eya tu'c gom a'di mo. Gom gwo gi wakan mo tani a'bom bu'thki'da 'ci mo dhali thip a'di mo be.

**10** Dhali a'ci caki'd mo dhala yim ki kalki a'di 'bwa/ ma Pirawn mo dhali a'di warki'd ki ya/ ma yim mo. Dhali ayim ki yer a'di gway ka Musa\* mo goma yim oki gwo mo ki: Haali/ aha/ 'cwamkina a'di ka piye/ mo 'peni yi'de/ mo be.

### *AMusa Guski Pa Midyaan mo*

**11** Ka Musa caki'd mo tani a'di yaki'd ka piye/ mo mmobuti 'kwanim pitinj gana/ mo dhali para tuca ditga/ gi kwanim piti e mo. Dhali a'di parki wathi/ Masir e mo mmo'koshkina a'di wathi/ Ibraniyiin mo a'di jin ta wathi/ 'peni 'kwanim piti mo be.

**12** AMusa ki 'kar mo ki e mo dhali jan tal 'deñ kamu/ yisa di'da. Dhali a'di ki 'kosh wathi/ Masir jwa mo dhali bag a'di mo e bwam ma si'b mo be.

**13** Ka cim jinj 'ko'd, a'di yaki'd ka piye/ i 'kwanim piti dok e mo dhali a'di ki mish 'kwani Ibraniyiin i su/ kalkin ki as cem buni mo. Dhali a'di ki o wathi/ jin dina mii i 'ba/ gwo mo ki: Atinta i dorkina /eya wañ pini mo kan?

**14** A'di thokki a'di gwo mo ki: Aja i kar / e ki tapa mo dhali ka mandwall aman gwo mo? A /e kulumki gwo i bwa mo mmonjapi 'kosh aha/ jwa mo me'd jin 'koshkina /e wathi/ Pam Masir mo 'taa? Dhali yan'ko'd aMusa ko/ki is mo dhali kulumki gwo 'kup mo ki to yansan ka jinj gana/ mishu mo be.

**15** Yan'ko'da malik cikki gwo yansan mo dhali ñapa Musa ki minu 'kosh jwa mo. Hila Musa guski'd mo 'pena Pirawn mo dhali a'di yaki'd

\* **2:10** Gway yan wana e ki gwo jin onu ki 'cwam ki 'twanj 'kwani Ibraniyiin mo.

mmoça'b e Pam Midyaan mo be. Dhali ka cima kamu/ a'di çä'bki'da 'cesh e shemen jis yi'de/ mo.

<sup>16</sup> Dhala gasiis gi Pam Midyaan taki'd gi i 'bwa/ i pesu/ mo dhali uni pu'dkin mo mmomush yi'de/ e mo jin çä'b ma Musa i shemen mo. Dhali uni 'tu'dkina ƙur ki yi'de/ mo goma ma'diny ƙa'bal dhali miya ma babam buni mo be.

<sup>17</sup> Imanhil ƙa'bala tiya uni pu'dkin mo dhali ur uni mo. Hila Musa cuki mis mo dhali wothki nyara/ dhali dok'i uni ka nyan'ko'd mmowol ki uni to em buni yi'de/ mo be.

<sup>18</sup> Ki nyara/ dokkin eya babam buni ka Rau/iil mo tani a'di ki o uni gwo mo ki: 'Pemen ta'da ta layina um pu'du/ gane/ ki jahanne/ kan mo?

<sup>19</sup> Uni ki thok gwo mo ki: Wathi/ Masir a'di i wothki aman mo 'peni me'd gi imanhil ƙa'bal mo dhali a'di si'dayi ki mush ki aman yi'de/ mo dhali wolki to e mo be.

<sup>20</sup> A'di oki i'bwa/ gwo mo ki: Mane a'di mane? Atinta i dhalina um wathi/ mo? Yuķi a'di mo ma ki a'di midi shwa to nyakki ana mo.

<sup>21</sup> Dhala Musa gamki gwo me'd mo mmoca'b mo nyakki wathi/ yan mo. Dhali a'di ćiki'da Musa 'bwa/ jin yuķi gway ka Sapuura mmota ash mo be.

<sup>22</sup> Ayim dho'thki a'di ya/ mo dhala Musa ki yer a'di gway piti ka Jirshuum<sup>†</sup> mo haali/ a'di oki gwo mo ki: Aha/ dina ka ćis e pampañ kamu/ mo.

<sup>23</sup> I'ko'di yil ka ris pekin mo tani amalik gi 'kwani Pam Masir a'di wuki'd mo be. Dhali 'kwani ma Israyiil uni 'kon mmo/ohon mo e bwanj'kwariny miiny ćin̄kinam buni mo dhali uni ƙumki cuuwa mo

---

<sup>†</sup> **2:22** Gway yan wana e ki gwo jin onu ki: Wathi/ 'peni bampanj kamu/ mo ki 'twañ 'kwani Ibraniyiin mo.

gom mowoth mo. Dhali kom buni e bwanj'kwariny miiny çinjkina/ mo tani cikkin ma Arumgimis mo be.

<sup>24</sup> Dhali Arumgimis cikki mo/ ohon buni mo dhali a'di kakina gwo e mo jin gamkina a'di me'd ki mondek nyakka Ibrahiim mo dhali nyakka Is/ hak mo dhali nyakka Yakuub mo be.

<sup>25</sup> Dhali Arumgimis mishki 'kwani ma Israyiil mo dhali a'di ta gi bwanj kulum apo/ uni mo gom monj'kom buni jin shi/ashi/ kan mo be.

### 3

#### *Arumgimis Yukki'da Musa mo*

<sup>1</sup> Dhala Musa ta'da amanhila ma'diny ka'bal ma mar piti ka Rau/iil mo jin ta'da gasiis gi Pa Midyaan mo. Dhala Musa urki'da ma'diny ka'bal piti dhali 'cith bway mombwaasho mo dhali pu'di Wosh Sinaa/ jin ta wosh jin kogu mo be.

<sup>2</sup> Dhali aman'doyu/ gwo gi TAPA piki a'di i is ka le'dan o'd e ari bwaman cwa mo. Dhala Musa parki mo e dhali merki'd mo ki cwa shwakina o'd mo dhali a'di 'konu ki kup ki sole/ mo be.

<sup>3</sup> Dhali aMusa ki kulum gwo i bwa mo ki: Atinta dina o'd ki kup ari bwaman cwa yan mo kan sa/? Aha/ mina shorki is mo dhali par dhan miimer yan e mo.

<sup>4</sup> Ki TAPA parki mo e ka Musa ya'd mmo'dish mo is mmopar mo e mo tani Arumgimis yukki a'di 'peni ari bwaman cwa mo ki: Musa, Musa. Dhali a'di thokki gwo mo ki: Aha/ dina i se mo be.

<sup>5</sup> Dhali yan'ko'd Arumgimis ki o a'di gwo mo ki: Dhalku/ ki shor mmo'dish mo yan is mo. 'Cuка

ppam pini 'peni sho'k mo ma haali/ mo yan jin dina /e i cine/ mo tani ta'da 'cesh jin Ɂogu mo be.

<sup>6</sup> Dhali a'di ki o a'di gwo mo ki: Aha/ tana Arumgimis gi ibabam pini jin ta'da Arumgimis ma Ibrahiim mo dhali Arumgimis ma Is/hak dhali Arumgimis ma Yakuub mo be. Dhali yan'ko'da Musa tikki jis em piti mo haali/ a'di Ɂo/ki is mo mmohila Arumgimis mo be.

<sup>7</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki o a'di gwo mo ki: Aha/ misha isa nyor jin wo'cki 'kwanim pem mo uni kun 'kokin mo e Pam Masir mo. Dhali aha/ ciikkina kom buni mo gom mii gi imanjiya tu'c buni kun ta 'Kwani Masir mo. Dhali aha/ misha mon'kosh is ka nyor buni mo be.

<sup>8</sup> Dhali aha/ thulkina ka 'cesh mo mmo'cuł uni 'peni me'd gi 'Kwani Masir mo. Dhali aha/ mina sus uni mo 'peni pa çaan mo bway mo jin 'kosh jwa mo jin isha ris embul mo dhali jin 'bor ma 'cesh ki 'bor mo. A'di ta mo jin 'kona 'kwani Pañ Kanaan mo dhali Pa Hiththa mo dhali Pa Amuur mo dhali Pam Paaris mo dhali Pa Haypa mo dhali Pa Yabuus mo be.

<sup>9</sup> Dhali shwane/ aha/ ciikkina ko gi 'kwani ma Israyiil mo dhali aha/ mishkina mo jin siriju asiri'c ki sho'k jin 'kokina 'Kwani Pam Masir mmosiri'c uni apo/ ki sho'k mo be.

<sup>10</sup> Dhali shwane/ yaku/ mo ma, aha/ mina hash / e aPirawn mo ki /e mini mish susu 'kwanim pem ka pije/ mo, uni kun ta 'kwani ma Israyiil mo 'peni Pam Masir mo be.

<sup>11</sup> Hila Musa thokki'da Arumgimis gwo mo ki: Aha/ jana/ sa/ mina 'taki ya aPirawn dhali susi 'kwani ma Israyiil ka pije/ 'peni Pam Masir mo?

**12** Arumgimis ki thok a'di gwo mo ki: Aha/ mina nyak di ki /e mo. Dhali ki /e mini dili 'kwani sho'k ka piye/ 'peni Pam Masir mo tani um mini mii mii mmotak aha/ e 'kuwosh yan mo. Dhali mii yansan midi ta jamas mii mo gom /e mo ki aha/ tana a'di jin hashkina /e mo be.

**13** Dhali yan'ko'd aMusa ki owa Arumgimis gwo mo ki: Wakki/ aha/ mina pu'dku/ e 'kwani ma Israyiil mo dhali o uni gwo mo ki: Arumgimis gi ibabam bum a'di i hashki aha/ i um mo tani uni mini doṭ aha/ gwo mo ki: Gway piti yuku kaja mo? Atinta i migā/ thok uni mo?

**14** Arumgimis ki thoka Musa gwo mo ki: Aha/ Be I Tana Aha/ be. Dhali a'di ki o gwo mo ki: Oyi gwo yansan e 'kwani ma Israyiil ki: Aha/ jin Tana Aha/ mo tani i hashki aha/ i um mo.

**15** Arumgimis si'da/ ki owa Musa gwo mo ki: Oyi gwo yansan mo ma e 'kwani ma Israyiil mo ki: Aha/ jin tana TAPA jin ta'da Arumgimis gi ibabam bum mo a'di jin ta'da Arumgimis ma Ibrahiim mo dhali Arumgimis ma Is/hak mo dhali Arumgimis ma Yakuub mo aha/ i hashkina /e i uni mo. Gway pem a'dansan ki sule/ sule/ ya ye 'ba/ mo. Gway yan a'di ta 'pemen jin min ma risa nyakum yili heri 'baar mo ka londhoth mo be.

**16** Yaku/ mo dhali tuli jwahanj 'kwani ma Israyiil gun jina ji isi montal 'de/ mo dhali oyi uni gwo mo ki: TAPA jin ta'da Arumgimis gi ibabam bum mo a'di jin ta'da Arumgimis ma Ibrahiim mo dhali Arumgimis ma Is/hak mo dhali Arumgimis ma Yakuub mo a'di i piki aha/ i is mo mmo/o gwo mo ki: Aha/ nyithkina um mo gom to kun miikunu um mo e Pam Masir mo be.

**17** Dhali aha/ ona gwo is mo ki aha/ mina susi um ka piye/ mo 'peni mii jin woci um is she/ 'peni miij 'kwani gi Pam Masir mo mmopu'd mo e Panj kanaan mo dhali Pa Hiththa mo dhali Pan Amuur mo dhali Pam Paaris mo dhali Pa Haypa mo dhali Pa Yabuus mo e mo jin 'bor ma 'cesh ki 'bor mo.

**18** Dhali uni mini cik 'twam pini mo dhali/e dhali gwany jwahanj 'kwani ma Israyiil um mini ii eya malik gi 'kwani gi Pam Masir mo dhali o a'di gwo mo ki: TAPA jin ta'da Arumgimis gi 'kwani ma Ibraniyiin mo tani a'di butki'di aman mo. Dhali shwane/ aman doṭa /e 'twa/ mo ki /e mini dhal aman bway ki aman mina ii mo jin kala'da cimi kwara e mombwaasho mo ki aman mina 'cith to e 'kus mmomiiya bas gom Tapa Arumgimis bam mo be.

**19** Aha/ misha ka malik gi Pam Masir midi diki dhal um bway mo hili isi ciki/ a'di minu gaç ki dhan me'd jin 'bitha'bi'th mo be.

**20** Wakan aha/ mina he'th me'd pem mo dhali dor 'Kwani Masir mo ka ris miimer mo uni kun migi/ mii mo. Yan'ko'd mo tani a'di midi dhal um bway mo be.

**21** Dhali aha/ mina rak 'kwani gwansan mmoc̄i um monyca mo. Dhali ki um mini ii mo tani um mini 'koki ii bwam me'd 'te/ mo be.

**22** Up 'Kwani Israyiil ka 'deṭe/ 'deṭe/ mini ii gu'b gi 'Kwani Masir kun 'dish uni is mo dhali mini dot to 'peni uni mo dhali 'peni uni ilu/ gun 'koni gu'b buni mo. Dhali uni mini dot uni dhiriny 'dolkon kush mo dhali dhiriny 'dolkon gana/ mo dhali burrinye/ mo. Dhali um mini hi'thki iya/m bum burrinye/ i/is mo dhali i'bwa/m bum si'da/

mo. Dhali um beseene/ mini bu'th mal gi 'kwani  
Pam Masir ki mom'bi'th bum mo be.

## 4

### *Jamas Mii goma Musa mo*

<sup>1</sup> AMusa thokki gwo mo ki: Wakki/ uni 'koki gam gwom pem is mo walla cik 'twam pem mo dhali o aha/ gwo mo ki: TAPA yisa piki /e i is mo yisa tani, aha/ mina mii ata mo?

<sup>2</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki o a'di gwo mo ki: Atinta i di'di me'd pini mo sa/? A'di ki thok a'di gwo mo ki: Alukaas mo be.

<sup>3</sup> Dhali TAPA ki o gwo mo ki: Biti a'di a'cesh mo ma. Wakan a'di bitki a'di a'cesh mo dhali a'di warki'd ki tasha/ mo dhala Musa guski'd 'peni a'di mo be.

<sup>4</sup> Yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Luŋi ma dhali buthi a'di i thin mo. Wakan a'di luŋki'd mo dhali bu'th a'di mo dhali a'di warki'd ka lukaas dok e mo e me'd piti mo be.

<sup>5</sup> Wakan ki uni mini gam gwo is ki TAPA a'di piki /e i is mo, a'di jin ta'da Arumgimis jin ta ji gi ibabam buni mo, Arumgimis ma Ibrahiim mo dhali Arumgimis ma Is/hak mo dhali Arumgimis ma Yakuub mo.

<sup>6</sup> Dok e TAPA ki o a'di gwo mo ki: Dwari me'd abor pini mo ma, dhali a'di miiki'd kan mo. Dhali ki a'di bukki a'di ka piye/ mo tani me'd piti 'koshkina monthus mo mmokusha/ kush me'd 'thipiny gana/ mo be.

<sup>7</sup> Dhali yan'ko'd Arumgimis ki o a'di gwo mo ki: Dwari me'd pini ka nyan'ko'd abor pini mo. Wakan a'di dwarki me'd ka nyan'ko'd abor piti mo. Dhali ki a'di bukki a'di ka piye/ mo tani a'di

dhelelkunu ka nyan'ko'd mo me'd isi is pitin gana/  
mo be.

<sup>8</sup> Dhali TAPA ki o gwo mo ki: Wakki/ uni mini  
'koki gam / e gwo is mo tani, walla 'koki ciya  
hirdhe/ ki to gi miimer jin twa/a/ mo tani uni mini  
gam gwo is ki miimer yansan mo be.

<sup>9</sup> Wałki/ uni 'koki gam gwo is, isi gom to gi  
miimera su/ gwansan mo walla 'koki ciya hirdhe/  
ki 'twam pini mo tani /e mini pash yi'de/ 'peni  
kumma/ yi'de/ mo dhali gaç a'di apowa 'cesh jin  
kuthaku'th mo dhali yi'de/ midi war ka bas mo be.

<sup>10</sup> Hila Musa thokki TAPA gwo mo ki: Ayy Tapam  
pem, aha/ mola gwo o ka kar e ki 'bore/ ki sule/ mo,  
'peni ntwa/a/ nniin wala 'peni embul jin tela /e mii  
'pen mmowal 'twa/ ki aha/ mo. Hili aha/ dita 'twa/  
wal ki diç mo mmo/o gwo mo dhala le'd çumpula/  
çumpul mo be.

<sup>11</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki o a'di gwo mo ki: Kaja  
a'di i ukki 'twa/ gi wathi/ mo? Dhali kaja a'di i  
karki a'di mo mmota amanol 'twa/ wal mo walla  
mmota 'diye/ mo walla mmomish to par e mo  
walla mmota aja'da/ mo? A'di diki ta aha/ mo 'taa  
jin tana TAPA mo?

<sup>12</sup> Shwane/ yaku/ mo dhali aha/ mina di e 'twam  
pini mo dhali tor /e gwo jin mina /e i o mo be.

<sup>13</sup> Hili aMusa thokki gwo mo ki: Ayy Tapa,  
hashki wathiñ kamu/ mo ma mmomii wakan mo.

<sup>14</sup> Dhali yan'ko'd TAPA diçkina bwa apo/a Musa  
ki 'bi'th mo dhali a'di ki o gwo mo ki: Din ma  
Haruun ki ta akam pini 'peni 'kwani Lawi mo 'taa?  
Aha/ misha ki a'di mish gwo o ki 'bore/ mo dhali  
a'di yayi'di bway mmogam /e 'kup mo. Dhali ki

a'di midi mish /e mo tani a'di mina bwa i 'bor kagahara mo be.

<sup>15</sup> Dhali /e mini o a'di gwo mo dhali tor ki a'di gwo jin mina a'di o mo. Dhali aha/ mina di e 'twam pini mo dhali di e 'twam piti mo dhali torki um gwo mo gom to kun mina umi mii mo be.

<sup>16</sup> A'di midi o gwo mo gom /e e 'kwani mo dhali midi ta 'twa/ gom /e mo. Dhali /e a'di i mini wa a'di e ka Arumgimis mo be.

<sup>17</sup> Dhali / e mini kala lukaas yan i me'd mo mmotor miimer ka ris mo.

### *AMusa Dokki'd Bway Pam Masir mo*

<sup>18</sup> Yan'ko'd aMusa dokki'd ka nyan'ko'd eya Rau/iil mo a'di jin ta'da mar piti mo dhali o a'di gwo mo ki: /E dotga/ 'twa/ mo ki: Dhalki aha/ bway mmodok ka nyan'ko'd i 'kwanim pem e Pa Masir mo dhali par uni e mo wakki/ 'kon ki e mo. Dhala Rau/iil ki owa Musa gwo mo ki: Yaku/ ki moŋku'th is mo.

<sup>19</sup> Dhali ka Musa di'd e Pam Midyaan naskina/ mo tani TAPA ki o a'di gwo mo ki: Doki ka nyan'ko'd e Pam Masir mo, haali/ aris 'kwani kun ŋapki /emmo'kosh jwa mo tani uni wukin mo be.

<sup>20</sup> Wakana Musa suski ash mo dhali iya/m piti isu/ mo dhali dhu uni i 'ku thuluny mo dhali tel 'pen mmodok ka nyan'ko'd eya 'cesh gi Pam Masir mo. Dhali e me'd piti mo tani a'di ki kala lukaas ma Arumgimis mo be.

<sup>21</sup> Dhali TAPA ki owa Musa gwo mo ki: Ki /e mini dok ka nyan'ko'd e Pam Masir mo tani hili ki 'bore/ mmomiiya ris miimeri 'baar mo ibwambor ma Pirawn mo uni kun čikika/ /e mom'bi'th mmomii mo. Hili aha/ mina 'bi'thki a'di adum piti is me'd

wosh mo, wakan ki a'di midi diki dhal 'kwani bway mo mmo/ii mo be.

<sup>22</sup> Dhali /e mini owa Pirawn gwo mo ki: Yase ta gwo jin ona TAPA ki is piti mo ki: Israyiil ta'da bwanyaran gwath pem mo be.

<sup>23</sup> Dhali aha/ tora /e gwo mo ki: Dhalki ya/m pem ya'd mo ki a'di midi mii mii mmotaq aha/ mo. Dhali /e ushun mo mmodiki dhal a'di bway mmoya mo. Gom kan aha/ mina 'kosha bwanyaran gwath pini mo be.

<sup>24</sup> E mo jin ishkina uni mo e bway mo tani TAPA gamki a'di 'kup mo dhali nap a'di mmo'taki 'kosh jwa mo be.

<sup>25</sup> Dhali yan'ko'da Sapuura ki 'de'k wosh jin kaaka dhali 'ci'th ya/m piti amunyjal yis mo dhali ta aMusa sho'k piti ki a'di mo. Dhali a'di ki o gwo mo ki: /E ka jin gana/tana kathim pem ka bas e aha/ mo be.

<sup>26</sup> Gom gwo gi wakan mo tani TAPA dhalki a'di mo. Dhali yan'ko'd a'di waka'd mo kan me'd jin okin ma yim a'di mo ki: /E tana kathim pem ka bas mo. A'di o gwo yan goma munyjal yis jin 'cithu mo be.

<sup>27</sup> Dhali TAPA oki'da Haruun gwo mo ki: Yaku/ e mombwaasho mo mmogama Musa 'kup mo. Gom kan mo tani a'di yaki'd mo dhali gam a'di 'kup mo e wosha turga/ ma Arumgimis mo dhali pi aMusa 'twa/ mo be.

<sup>28</sup> Dhala Musa torki'da Haruun aris gwo gi TAPA mo jin hashkina TAPA a'di mo. Dhali a'di si'da/ torki'da Haruun aris jamas miimer mo jin kankina TAPA a'di mo mmomii mo be.

<sup>29</sup> Dhala Musa uni ka Haruun iikin mo dhali tula

ris gwanyjwahaŋ 'kwani ma Israyiil isi montal 'de/mo.

<sup>30</sup> Dhala Haruun oki'da ris gwo 'baar mo uni kun torkina TAPA aMusa mo. Dhali a'di ki mii jamas miimer i bwambori 'kwani 'baar mo be.

<sup>31</sup> Dhali 'kwani gamki gwo is mo. Dhali uni cikki gwo ki TAPA yaya'di 'kwani ma Israyiil mo dhali ki a'di si'da/ ta gi bwaŋ kulum ki nyanye/ gom isa nyor buni jin wo'cki uni is she/ mo. Dhali uni lunkina lunj mo be.

## 5

### *Ka Cim jin Twa/a/ i Bwambora Pirawn*

<sup>1</sup> Yan'ko'da Musa dhala Haruun iikina Pirawn mo dhali o a'di gwo mo ki: Yase/ ta gwo jin ona TAPA mo a'di jin ta'da Arumgimis gi 'kwani ma Israyiil mo ki: Dhalki 'kwanim pem iin mo mmota gi dhan moshwan to mmotak aha/ e mombwaasho mo.

<sup>2</sup> Hila Pirawn oki gwo mo ki: Kaja i takki TAPA mo ki aha/ mina ci a'di embul mo dhali dhala Israyiil bway mo mmo/ii mo? Aha/ yisa misha TAPA yisa. Dhali aha/ yisa mina dhala Israyiil bway mo mmo/ii mo yisa.

<sup>3</sup> Dhali yan'ko'd uni ki o gwo mo ki: Arumgimis gi 'kwani Ibraniyiin a'di nyakki is tul ki aman mo. Aman 'thona /e bway mo mmodhalki aman iina mo ari ii jin tura 'ba/ gom jasa cimi kwara mo e mombwaasho mo. Aman mina mii TAPA abasa 'cesh mo a'di jin ta'da Arumgimis bam mo, isi ciki/ ki a'di midi diki bita po/ aman mo ki 'ba'th jin woci 'kwani is she/ mo walla ki mo ma mee mo be.

<sup>4</sup> Hila malik gi 'kwani Pa Masir oki uni gwo mo ki: Musa um ka Haruun, ata ŋapa um mo mmosus

'kwani mo 'pena tu'c buni mo? Doki ka nyaŋ'ko'da tu'c bum mo ma.

<sup>5</sup> Dhala Pirawn ki o gwo mo ki: 'Kwani kun 'koni bampa/ yansan mo tani uni tana ris ka ris mo. Um ki dosh uni mo 'pena tu'c buni gomata?

<sup>6</sup> Ka tenten 'de/ yan mo tani aPirawn kanki'da ris imanjiya tu'c kun ta 'Kwani Masir gwo mo dhali imanhil tiya kun ta 'kwani ma Israyiil mo.

<sup>7</sup> Um mini dok e ci 'kwani kun'tush i me'd mo mmo'thoka jengu'b yisa. Dhalki uni iini ŋapi kun'tush ki is buni mo.

<sup>8</sup> Uni mini mii uka jengu'b me'd jin miina uni itwa/a/ mo. Ajen gu'ba 'deŋ kamu/ yisa midi piya. Uni tana piny is ka piny is mo. Wakan a'di ona uni gwo ki: Dhalki aman iina i miiya Arumgimis bam abasa 'cesh 'te/ mo.

<sup>9</sup> Dhalka tu'c kun ditadit i 'thikkunu 'kwani i 'ba/ mo ki uni mini miiya tu'c mo dhali 'koki ci 'ce mo gom gwo ma mak ka ris mo.

<sup>10</sup> Wakan imanjiya tu'c dhali imanhil tiya kun ta 'kwani ma Israyiil mo tani uni iikin ka piye/ mo dhali o 'kwani gwo mo ki: Yase ta gwo jin on ma Pirawn mo ki aha/ mina diki ci um kun'tush mo be.

<sup>11</sup> Iiyi ki is bum mo dhali kali kun'tush 'peni mo jin mina umi gami a'di mo. Hili atu'c bum mina shenj kamu/ i po'd yisa ki sule/ mo.

<sup>12</sup> Wakan aris 'kwani çekerki bwa mo mmop-wak is e Pa Masiri 'baar mo mmotula wusha is mo me'd kun'tush mo be.

<sup>13</sup> Dhali imanjiya tu'c buni naskina/ 'kon mmop-ucur uni ka tu'c mo mmo/o gwo mo ki: Miiyi atu'c bumi 'baar mo me'd jin miina um a'di ka cimi 'baar mo jin çinu um kun'tush inniin mo.

<sup>14</sup> Dhali imanhil tiya 'peni 'kwani ma Israyiil uni kun dhuna imanmiiya tu'c ma Pirawn ki imanhil tiya mo tani uni si'da/ dorkunu mo dhali dotkunu gwo mo ki: Atinta 'kona um ki miiya risa tu'c bum mo mmo/ uka jeŋgu'b ka nimira shwane/ dhali katili mo me'd mii jin miikina um a'di itwa/a/ mo?

<sup>15</sup> Yan'ko'd imanhil tiya 'peni 'kwani ma Israyiil pu'dkin mo dhali ƙum cuuwa eya Pirawn mo ki: Atinta tu/ula /e aman ki mii gi wakan mo?

<sup>16</sup> kun'tusha kamu/ yisa di'da jin ƙalunu ciŋkinam pini mo. Hili uni 'kon mo mmoça'bi o aman gwo mo ki: 'Thoka jeŋgu'b mo. Pari ciŋkinam pini e 'koshu kata? Hili 'kwanim pini uni a'di thu'th mii mo.

<sup>17</sup> Hila malik ki thok uni gwo mo ki: Um tana piny is ka piny is mo. A'di ona um gwo ki: Dhalki aman iina mo mmomii TAPA abasa 'cesh mo.

<sup>18</sup> Doki ka nyan'ko'd mo dhali miiya tu'c mo haali/ kun'tusha kamu/ minu ci ki um yisa. Hili um mini uka jeŋgu'b ki nyanye/ mo mmonyakki jin twa/a/ mo.

<sup>19</sup> Imanhil tiya 'peni 'kwani ma Israyiil uni mishki mo mo ki uni 'kokin mo e embul jin ƙanjkama ƙanjkam mo ka Pirawn oki gwo mo ki: Um mini dhalku/ miin kamu/ ki guwa wuy mo 'pena tuca jeŋgu'b mo a'di jin ta toma e me'd mo.

<sup>20</sup> Uni gamki iMusa 'kup mo uni ka Haruun mo ki uni ćorki uni mo me'd jin iiyina uni ka piye/ mo 'pena Pirawn mo be.

<sup>21</sup> Dhali uni ki thok uni gwo mo ki: Dhalki TAPA hilki'da po/ um mo dhali dwall um gwo mo haali/ um dhuki aman mo mmota imankola kol mo e jis e ma Pirawn mo dhali aris imanmii a'di to mo dhali

um dhu gandala turga/ e me'd buni mo mmo'kosh  
aman jwa mo be.

### *Arumgimis Oki Gwo Is gom To jin Minu Mii mo*

<sup>22</sup> Dhali yan'ko'da Musa dokko'd mo e TAPA mo  
dhali o gwo mo ki: Ayy Tapa, atinta miikina /e  
to jin shi/ashi/ wakan apo/ 'kwani gwansan mo?  
Dhali atinta sa/ i hashina /e aha/ wakan mo?

<sup>23</sup> Haali/ me'd jin yakika/ aPirawn mo dhali o  
gwo ki gway pini mo tani a'di botki mii ton thus ki  
nyanye/ apo/ 'kwani gwansan mo. Dhali /e si'da/  
yisa 'cukki 'kwanim pini gwansan yisa ki sule/  
sule/ mo.

## 6

<sup>1</sup> Yan'ko'd TAPA thokki'da Musa gwo mo ki:  
Shwane/ /e mini mish to jin migia/ miiya Pirawn  
mo haali/ ki me'd pem jin 'bitha'bi'th mo tani  
aPirawn midi hashki uni ka piye/ mo. Nye, ki me'd  
pem jin 'bitha'bi'th mo tani a'di midi ur uni ka piye/  
'peni bampam piti mo be.

### *Arumgimis Yukki'da Musa mo*

<sup>2</sup> Dhali Arumgimis ki owa Musa gwo mo ki: Aha/  
tana TAPA mo.

<sup>3</sup> Aha/ pikina Ibrahiim i is dhala Is/hak dhala  
Yakuub mo me'da Arumgimis jin çab ki dem dem  
mo. Hili gom gway pem jin taka/ TAPA mo tani  
aha/ dina ki dhal gway yan bway mo uni ki mish  
aha/ mo be.

<sup>4</sup> Aha/ si'da/ tela gwom pem jin gamga/ me'd ki  
mondek nyakki uni mmoçiki uni Panj Kanaan mo  
e bampa/ jin 'kona uni 'pena gush ki hilkina/ mo  
be.

<sup>5</sup> Dhali aha/ si'dayi ciқa ohon gi 'kwani ma Israyiil mo uni kun dhukina 'Kwani Masir mo mmota ćinjkinam buni mo. Dhali aha/ kakina gwom pem e jin gamga/ me'd mo.

<sup>6</sup> Oyi gwo cikise/ mo e 'kwani ma Israyiil mo ki: Aha/tana TAPA mo dhali aha/ mina sus um ka piye/ mo 'peni ton diťin gi 'kwani Pa Masir mo dhali aha/ mina 'cu'k um mo 'peni mii jin miina uni um ki ćinjkinam/ mo. Dhali aha/ mina wan um 'ba/ mo ka bim pem jin migra/ ye'th ka piye/ mo dhali ki dhan mii jin caaca ki gwon dwall mo be.

<sup>7</sup> Dhali aha/ mina bu'th um ki 'kwanim pem mo dhali aha/ mina ta Arumgimis bum mo. Dhali um mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA Arumgimis bum mo a'di jin suski um ka piye/ mo 'peni aris ton diťin gi 'Kwani Masir mo be.

<sup>8</sup> Dhali aha/ mina sus um ka piye/ mo e bampa/ jin oka/ gwo is ki gwon dek mo mmocika Ibrahiim mo dhala Is/hak mo dhala Yakuub mo be. Aha/ mina ći ki um a'di mo mmota mo jin mina umi bu'th is mo. Aha/ be i tana TAPA mo be.

<sup>9</sup> Musa si'da/ oki yase e 'kwani ma Israyiil mo, hili uni 'koki ciқ gwo ma Musa haali/ shi/in buni i 'ce'dkunu bwa mo dhali gom miiny ćinjkinam buni jin mathamatlı mo be.

<sup>10</sup> Dhali TAPA ki owa Musa gwo mo ki:

<sup>11</sup> Yaku/ /e mo dhali ḥora Pirawn gwo mo a'di jin ta'da malik gi 'kwani Pam Masir mo mmodhalki 'kwani ma Israyiil bway mo mmo/ii ka piye/ mo 'peni bampam piti mo.

<sup>12</sup> Hila Musa thokki TAPA gwo mo ki: Hili waķki/ 'kwani ma Israyiil ush gwo ciқ 'peni aha/ mo

tani bakata i min ma Pirawn i cik aha/ 'twany cumpulgam pem yan mo?

<sup>13</sup> Hili TAPA oki iMusa uni ka Haruun gwo mo gom 'kwani ma Israyiil mo dhali goma Pirawn mo a'di jin ta'da malik gi 'kwani Pam Masir mo. Dhali a'di Ḳanki iMusa mmosus 'kwani ma Israyiil ka piye/ mo 'peni Bampa/ Masir mo be.

### *Kuŋ Gu'b ma Musa dhala Haruun*

<sup>14</sup> Gwansan uni tana 'kan'kup gom kuŋ gu'b gi ibabam buni mo, gway gi iya/ ma Ra/ubiin mo a'di jin ta'da bwanyara/ ma Israyiil mo: Hanuuķ dhala Pallu dhala Hasruun dhala Ḳarmi mo. Uni gwansan i tana waƙ ma Ra/ubiin mo be.

<sup>15</sup> Gway gi iya/ ma Shim/uun si'da/ aniihe/ mo. Yamu/iil dhala Yamiin dhala Uhad dhala Yakin dhala Suhar dhala Sha/uul jin ta ya/ ' pena 'bom gi Panj Kanaan mo. Uni i tana waƙ ma Shim/uun mo be.

<sup>16</sup> Gwansan si'da/ i ta gway gi iya/ ma Lawi mo isi me'da nyakum yil buni kun tana uni mo: Jirshuun dhala Gahaat dhala Maraari mo. Dhali yil ma Lawi jin dikina a'di ki e mo tani 'koni 137 mo be.

<sup>17</sup> Dhali gway gi iya/ ma Jirshuun aniihe/ mo: Libni dhala Shim/i nyakka waƙ buni mo be.

<sup>18</sup> Dhali gway gi iya/ ma Kahaat aniihe/ mo: Amraam dhala Yishaar dhala Hibruun dhala Usi/ iil mo. Dhali yil jin dikan ma Kahaat ki e mo 'koni 133 mo be.

<sup>19</sup> Dhali gway gi iya/ ma Maraari aniihe/ mo: Mahli dhala Mushi mo: Gwansan uni tana waƙ gi 'kwani Lawi mo isi me'da nyakum yil buni mo be.

<sup>20</sup> Amraam bu'thki'da 'bom jin yuķu ka Yukabed mo a'di jin ta 'bwah ma babam piti mo dhala yim

dho'thki a'diya Haruun mo dhala Musa mo. Dhali yil piti jin dikina a'di ki e mo tani a'di 'koni 137 mo be.

<sup>21</sup> Dhali gway gi iya/ ma Yashar aniihe/ mo: ɺuurah dhala Napu'c dhala Sikri mo be.

<sup>22</sup> Dhali gway gi iya/ ma Usi/ iil aniihe/ mo: Misha/iil dhala Elsapaan dhala Sitri mo be.

<sup>23</sup> Haruun si'da/ bu'thki'da 'bom jin yuku gway ka Alishaba/ mo a'di jin ta 'bwa/ ma Aminadab mo dhali a'di jin ta 'bwah ma Nahshuun mo. Dhali ayim dho'thki a'di aNadaab dhala Abiihu dhala Eli/asar dhala Ithamaar mo be.

<sup>24</sup> Dhali gway gi iya/ ma ɺuurah aniihe/ mo: Assir dhala Elkana dhala Abi/asaap mo. Gwansan uni i tana wak gi 'kwaniŋ ɺuurah mo.

<sup>25</sup> Ili/assar a'di jin ta ya/ ma Haruun mo a'di bu'thki'da 'bom 'de/ mo 'peni 'bwa/ ma Puti/iil mo. Dhala ayim dho'thki a'di a Pinihas mo. Gwansan uni i tana 'kan'kup gu'b 'kwani ma Lawi mo ' pena wak buni mo be.

<sup>26</sup> AHaruun dhala Musa uni anansan kun ona TAPA gwo mo ki: Susu 'kwani ma Israyiil ka piye/ mo 'peni Bampa/ Masir mo ka wak buni mo.

<sup>27</sup> Uni i ta uni kun oki gwo eya Pirawn jin ta'da malik gi 'kwani Pa Masir mo mmomuri susu 'kwani ma Israyiil ka piye/ mo 'peni Pam Masir mo, aMusan 'de/ yan mo dhala Haruun mo be.

### *AHaruun Midi Ta Amanluk Goma Musa mo*

<sup>28</sup> Ka tee yin jin okina TAPA gwo eya Musa e Bampa/ Masir mo tani

<sup>29</sup> TAPA oki'da Musa gwo mo mmo/o ki: Aha/ tana TAPA mo. Tori aPirawn jin ta'da malik gi 'Kwani Masir aris gwo kun oka/ /e 'baar mo.

**30** Hila Musa thokki TAPA gwo mo ki: Aha/ wana 'twam pemi cumpula/ ki jin ta'da tinta i min ma Pirawn i cik 'peni aha/ mo?

## 7

**1** Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Hili ma. Aha/ mina mii /e me'da Arumgimis ibwambora malik mo. Akam pini ka Haruun midi o gwom pini goma malik me'disa manci gwo ma Arumgimis jin o gwo ma Arumgimis gom 'kwani mo.

**2** Torka Haruun aris to 'baar mo kun kankika/ / e mo dhala Haruun midi luk ka Pirawn gwo mo mmodhal 'kwani ma Israyiil bway mo mmo/ii ka piye/ mo 'peni bampam piti mo.

**3** Hili aha/ mina 'bitha Pirawn adum piti mo, dhali ba aha/ mina mara ris jamas miim pem is mo dhali momer mo e Bampa/ Masir mo be.

**4** Pirawn yisa midi cik gwo 'peni /e mo. Dhali yan'ko'd aha/ mina dor Pam Masir mo dhali susa wał pem ka 'detę/ 'detę/ ka piye/ mo uni kun ta 'kwanim pem mo 'peni Bampa/ Masir mo.

**5** Dhali 'kwanim Pam Masir mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA mo me'd jin migi/ dor Pam Masir mo dhali susu 'kwani ma Israyiil ka piye/ mo 'peni bwam uni mo be.

**6** AMusa dhala Haruun uni miikin kan mo me'd isi ji gi kankina TAPA uni gwo mo be.

**7** Ka tee jin okina uni a Pirawn gwo mo tani aMusa i 'kona yili iss 'kwanim pa i dojón mo dhala Haruun i 'kona yili iss 'kwanimpa i dojón i 'ce'dka kwara apo/ mo be.

*Alukaas ma Musa Warka'd ki Tasha/ mo be*

<sup>8</sup> Dhali TAPA oki'da Musa dhala Haruun gwo mo ki:

<sup>9</sup> Wakka Pirawn midi Ḳan um mmomii miimer mo tani /e mini owa Haruun gwo mo ki: Budhi cwam pini mo dhali biti a'di a 'cesh i bwambor ma Pirawn mo ki a'di midi war ki tasha/ mo.

<sup>10</sup> Wakana Musa dhala Haruun uni iikina Pirawn mo dhali miiki a'di me'd jin Ḳankina TAPA uni gwo mo. Haruun bitki'da lukaas piti a'cesh ibwambor ma Pirawn mo dhali aris imanmiiya tu'c piti mo dhali a'di warki'd ki tasha/ mo be.

<sup>11</sup> Dhali yan'ko'd si'da/ Pirawn yukki 'kwanim piti kun yukayuk mo dhali aris ḷarim piti mo. Dhali uni si'da/ miiki to jin nyakan mo ki miilaṭṭ buni mo.

<sup>12</sup> Haali/ aris uni ka 'dete/ 'dete/ bitkina lukaas buni mo dhali uni warkin ki tasha/ mo. Hila lukaas ma Haruun a'di i loski'da lukaas buni i 'baar mo be.

<sup>13</sup> Naskina/ adu ma Pirawn wa ki wosh jin 'bitha'bi'th mo dhali ushki gwom buni gam is mo me'd gwo jin ṭorkina TAPA uni mo be.

### *Mompaljin Wo'c 'kwani is she/ ka Bas mo*

<sup>14</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki owa Musa gwo mo ki: Adu ma Pirawn a'di 'bitha'bi'th mo. A'di ushki'd mo mmodhal 'kwani bway mo mmo/ii mo be.

<sup>15</sup> Yaku/ a Pirawn mon'thamo/ mo me'd isi mii jin miikina a'di mo mmoya ka piye/ e kumma/ Yi'de/ Nil mo. Cori a'di e yana gap mo dhali kala lukaas pini yani me'd mo a'di jin warki'd ki tasha/ mo.

<sup>16</sup> Dhali /e mini o a'di gwo mo ki: TAPA jin ta'da Arumgimis gi 'kwani ma Ibraniyiin a'di i hashki aha/ i /e mo mmo/o /e gwo mo ki: Dhalki 'kwanim pem iin mo ki uni mini luŋ aha/ mo

e mom bwaasho mo. Dhali /e ushki gwo ha e naskina/ mo be.

<sup>17</sup> Yase i ta gwo jin ona TAPA mo. 'Peni mii yan mo tani /e mini mish gwo 'ban ki aha/ tana TAPA mo. Aha/ mina dor ƙumma/ yi'de/ mo ka lukaas pem mo a'di jin diki'd e me'd pem mo dhali a'di midi war ka bas mo be.

<sup>18</sup> Dhali wa'c kun 'kokini ƙumma/ yi'de/ yan mo tani uni mini wu mo dhali ƙumma/ yi'de/ midi bulabul mo be. Dhali 'kwani Pam Masir mini mol yi'de/ pi 'peni ƙumma/ yi'de/ yansan mo.

<sup>19</sup> Dhali TAPA ki owa Musa gwo mo ki: Owa Haruun gwo mo ki: Budha lukaas pini mo dhali yetha bim pini mo apo/ aris mon'kulu yi'de/ ka ris mo gi Pam Masir mo eya ris wor buni i 'baar mo dhali eya kanycal buni mo dhali eya ris ushi mo kun doshkina yi'dem buni dhali eya al buni 'baar mo, ki uni mini war ka bas mo. Dhali abas minu mish ki tur mo e Bampa/ Masiri 'baar mo eya ris bwaman ton'kul bwa mo kun ta cwa mo dhali e bwaman wosh kun ta ton tantar bwa mo be.

<sup>20</sup> Musa dhala Haruun uni miikin me'd jin kankina TAPA gwo mo. E jis e ma Pirawn dhali aris imanmiiya tu'c piti mo tani Haruun 'de'kki'da lukaas mo dhali dora po/ ƙumma/ Yi'de/ Niil mo. Dhala ris yi'de/ kun 'kokin mo eya Niil mo tani uni warkunu ka bas mo be.

<sup>21</sup> Dhali aris wa'c kun 'kokin eya Niil mo tani uni wukin mo dhala Niil ki bul mo mo. Wakan 'kwani Pam Masir uni molki yi'de/ pi 'pena Niil mo. Dhali abas si'da/ ishki'd ki tur e Bampa/ Masiri 'baar mo be.

<sup>22</sup> Hili ƙari gi Pam Masir mo tani uni si'da/ mii to jin nyakan ki miilat buni mo. Wakan adu ma

Pirawn wa ki wosh jin 'bitha'bi'th mo. Dhali a'di diki ha uni gwo e mo me'd gwo jin okina TAPA mo be.

<sup>23</sup> APirawn tu'kki'd mo dhali ya gu'b piti mo dhali a'di si'dayi diki kar 'cem piti gom to yan mo.

<sup>24</sup> Dhala ris 'kwani Pam Masir si'da/ uni cwanyki jis e yana Niil ka ris mo gom yi'de/ mmopi mo, haali/ uni molki yi'de/ pi 'pena Niil mo be.

### *Mompaljin Wo'c 'Kwani Is She/ka 'Dwa/ mo*

<sup>25</sup> Acim 'koni pesu/ kun pekin 'ko'di TAPA warki yi'den Niil ka bas mo be.

## 8

<sup>1</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yaku/ mo eya Pirawn mo dhali tori a'di gwo mo ki: Yase ta gwo jin ona TAPA mo ki: Dhalki 'kwanim pem bway mo mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotak aha/ mo.

<sup>2</sup> Hili wałki/ /e mini ush mo mmodiki dhal uni bway mo mmo/ii mo tanı, aha/ mina 'kosh aris bampam pini ka ma'dinya 'dwa/ mo be.

<sup>3</sup> Dhali kumma/ Yi'de/ Niil minu 'tu'd mo ka risa 'dwa/ mo. Uni mini seku bway gu'b pini mo dhali bway gu'b ish pini mo dhali apowa cim pini mo dhali eya ris gu'b gi imanmii tom pini mo dhali 'kwanim pini mo dhali eya ris mo ma purun pini mo dhali e bwaman ma sahan kun miikunu /eya gana'th mo.

<sup>4</sup> Arisa 'dwa/ mini seku /e i is mo dhali apo/ 'kwanim pini mo dhali apo/ aris imanmiiya tu'c pini mo be.

<sup>5</sup> Yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Tora Haruun gwo mo mmo'deka lukaas piti apo/ aris

yi'de/ kun son mo dhali apowa risa kanycal dhali apowa risa al mo. Dhali rak̄a risa 'dwa/ mmoseyu/ apo/ Bampa/ Masir mo.

<sup>6</sup> Wakana Haruun 'de'kki'da lukaas piti mo apowa ris yi'de/ gi Pam Masir mo. Dhali arisa 'dwa/ pu'dkin ka piye/ mo dhali kum Bampa/ Masir mo be.

<sup>7</sup> Hili ḡari si'da/ miiki miilaṭ buni gun gama uni adu is mo kun nyakkan ki mii gi iMusa mo. Dhali uni si'da/ rak̄ana arisa 'dwa/ mmoseyu/ ka piye/ mo e Bampa/ Masir mo be.

<sup>8</sup> Dhali yan'ko'da Pirawn yukki'da Musa dhala Haruun mo dhali o uni gwo mo ki: 'Thoyi TAPA mo ma ki a'di midi Ɂalka risa 'dwa/ mo 'peni aha/ mo dhali 'peni 'kwanim pem mo, dhali aha/ mina dhal 'kwani bway mo mmo/ii mo mmomii TAPA a basa 'cesh mo be.

<sup>9</sup> Musa oki'da Pirawn gwo mo ki: Aha/ mina bwa 'kuny mo mmo'tho gom /e mo. Tori atente/ jin ḡapa /e aha/ ki 'tho gom /e mo dhali goma ris imanmiiya tu'c pini mo dhali gom 'kwanim pini mo ka risa 'dwa/ minu 'ce'd sho'k mo dhali minu dhalku/ mo mmo'ko jasi e Ɂumma/ Yi'de/ Niil mo be.

<sup>10</sup> Dhala Pirawn ki o gwo mo ki: Ka'thamo/ mo. AMusa thokki gwo mo kan ki: Dhalki mii yan miinu wakan mo me'd jin okina /e mo ki /e mini mish mo mo ki jaŋ kamu/ yisa di'da jin wa ki TAPA Arumgimis bam mo.

<sup>11</sup> Ama'dinya 'dwa/ mini dhal um 'pen mo dhali aris gu'b pini mo dhali aris imanmii tom pini kun mii ki /eya tu'c mo dhali 'kwanim pini mo. Dhali momboč ma 'dwa/ mina uni 'ko jasi e Ɂumma/ Yi'de/ Niil mo be.

<sup>12</sup> Wakana Musa dhala Haruun uni iikin ka pije/ mo ' pena Pirawn mo. Dhala Musa 'thoki'd ki 'bi'th mo e TAPA mo isi gom gwo ma 'dwa/ mo jin hashkina a'di a Pirawn mo.

<sup>13</sup> Dhali TAPA miiki a'di mo isi me'd gwo ma Musa mo. Dhali arisa 'dwa/wukin mo eya ris gu'bi 'baar mo dhali eya ris bwaagonji 'baar mo dhali e mondhe'di 'baar mo.

<sup>14</sup> Dhali uni tulki uni is i montal 'de/ ka ɳul'kup mo dhali bampa/ bulabul mo be.

<sup>15</sup> Hili ka Pirawn parki mo e mo ka 'dwa/ wukin mo tani a'di 'bi'thki'da dum piti mo dhali diki'd ki gwo i bwa mo mmo/ush gwo ma Musa dhala Haruun mo me'd jin ʈorkina TAPA uni gwo mo be.

### *Mompaljin Wo'c 'Kwani Is She/ ka Shokom mo*

<sup>16</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki owa Musa gwo mo ki: Tora Haruun gwo mo ki: 'Deki alukaas pini mo dhali dori bu'da 'cesh mo ki a'di midi war ka shokom ki tur mo e Bampa/ Masiri 'baar mo.

<sup>17</sup> Wakan aHaruun dorki'da 'cesh ka lukaas piti mo dhali dhan bu'd 'ce'dki'd ki to'bo/ to'bo/ mmowar ka shokom mo dhali shwa 'kwanim Pam Masiri 'baar mo dhali to em buni si'da/ mo be.

<sup>18</sup> Dhali ɳari si'da/ palki mii mo mmo'taki rakə shokom mmoseyu/ ka pije/ ki miilat buni mo jin gama uni adu is tani, hili uni pikunu e mo. Ashokom ishki'd e 'kwani mo dhali to e mo be.

<sup>19</sup> Dhali ɳari ʈorkina Pirawn gwo mo ki: Yansan ta me'd ma Arumgimis mo. Hila Pirawn i 'bi'thkin ma du mo dhali a'di si'da/ ush gwom buni cik mo me'd gwo jin okina TAPA mo be.

### *Mompaljin Wo'c 'Kwani Is She/ ka kanthi/ mo*

**20** Dhali yan'ko'd TAPA ki owa Musa gwo mo ki:  
 Cuyi mis mo mon'thamo/ ka'tum mo dhali yayi  
 dosha bora Pirawn mo me'd jin yakina a'di ka piye/  
 bwaya Nil mo, dhali tor a'di gwo mo ki: Yase ta  
 gwo jin ona TAPA mo ki: Dhalki 'kwani bway mo  
 mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotak aha/ ki  
 momaj mo.

**21** Wakki/ /e mini diki dhal 'kwanim pem bway  
 mo mmo/ii mo tani aha/ mina hash ka dhana  
 buhanya kan'thi/ apo/ /e mo dhali apo/ imanmiiya  
 tu'c pini mo dhali apo/ 'kwanim pini mo dhali eya  
 ris bwaŋgu'b pini mo. Dhali eya ris bwaŋgu'b  
 gi 'kwani Pam Masir mo tani uni minu 'tu'd mo  
 ka dhana buhanya kan'thi/ mo dhali i tagi mo jin  
 karkina Bampa/ Masir 'kup mo be.

**22** Hili ka tee ɔaan mo tani aha/ mina kwa/  
 Bampa/ Jaasaan bwa mo a'di jin 'kokina 'kwanim  
 pem i cine/ mo, wakan ka buhanya kan'thi/ 'deŋ  
 kamu/ midi diki di imun mo, ki /e mini mish  
 gwo 'ban ki aha/ tana TAPA jin di'd e bwaman gi  
 mony'cesh mo.

**23** Yaase/ i ta mii jin migi/ mii mo mmokwa/  
 a kwa/ bwa mo e bwaman 'kwanim pem dhali  
 'kwanim pini mo. Ka'thamonj gana/ mo tani a'di  
 i mina to mer yan i di mo be.

**24** Dhali TAPA miiki mii gi wakansan mo. E mun  
 mo tani adhana buhanya kan'thi/ pu'dkin mo e  
 gu'b ma Pirawn mo dhali gu'b ma ris imanmii tom  
 piti mo. Dhali eya ris Bampa/ Masiri 'baar mo uni  
 shi/kunu is mo ki 'kup gwo ma kan'thi/ mo be.

**25** Dhali yan'ko'd a Pirawn yukki'da Musa dhala  
 Haruun mo dhali o uni gwo mo ki: Iiku/ mo dhali

miiya Arumgimis bum abasa 'cesh e bampa/ Masir mo.

<sup>26</sup> Hila Musa thokki gwo o ki: A'di yisa midi 'bora mmomii mii gi wakan mo haali/ aman mina mii TAPA Arumgimis bam abasa 'cesh mo. Mii yan midi bulabul mo gom 'kwani Pam Masir mo. Wakki/ aman miina abasa 'cesh jin bulabul mo e jis e gi 'kwani Pam Masir mo tani uni mini 'koki 'kosh aman jwa mo ki wosh mo 'te/ tana?

<sup>27</sup> Aman mina mii ii mo goma cimi kwara mo e mom bwaasho mo dhali mii TAPA Arumgimis bam abasa 'cesh mo me'd gwo jin ḷankina a'di aman mo be.

<sup>28</sup> Wakana Pirawn oki gwo mo ki: Aha/ mina dhal ki um bway mo mmo/ii mo dhali mii TAPA Arumgimis bum abasa 'cesh mo e mombwaasho mo hili um mini ii i si'dasi'd yisa. 'Thoyi gom aha/ si'da/ mo.

<sup>29</sup> Dhali yan'ko'da Musa oki gwo mo ki: Aha/ yana mo ka pije/ mo 'peni /e mo dhali aha/ mina 'tho TAPA ki a'di midi hashka buhanya ḷan'thi/ mo 'peni /e mo jin tana Pirawn mo dhali 'peni imanmiiya tu'c pini mo, dhali 'peni 'kwanim pini mo ka'thamoŋ gana/ mo. Pirawn, dhalku/ ki ḷa'bi heka he'k em pus mo dok e mo mmodiki dhal 'kwani bwayi ii mo mmomii TAPA abasa 'cesh mo.

<sup>30</sup> Yan'ko'd aMusa a'di yaki'd ka pije/ mo dhali 'thoki TAPA mo be.

<sup>31</sup> Dhali TAPA miiki'd wakan mo me'd jin okin ma Musa a'di mo dhali ḷalki'da buhanya ḷan'thi/ mo 'pena Pirawn mo dhali 'peni imanmiiya tu'c piti mo dhali 'peni 'kwanim piti mo. Jan 'deŋ kamu/ yisa boço'da.

<sup>32</sup> Hila Pirawn 'bi'thki'da dum piti is mo dok e ka tente/ yansan gana/ si'da/ mo, dhali diki dhal 'kwani bway mo mmo/ii mo be.

## 9

### *Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ gom To/e kun Thipu mo*

<sup>1</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yaku/ mo eya Pirawn mo dhali o a'di gwo mo ki: Yase/ ta gwo jin ona TAPA Arumgimis gi 'kwani Ibraniyiin mo ki: Dhalki 'kwanim pem bway mo mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotaḳ aha/ mo.

<sup>2</sup> Wakki/ /e mini ush mo mmodhal uni bway mo mmo/ii mo dhali di mmonon uni 'kup mo tani

<sup>3</sup> me'd gi TAPA midi bita po/ to em pini ki 'ba'th jin shi/ashi/ mo e uni 'baar kun 'kon eya piye/ mo, shumarum dhali thuluny dhali kalman dhali bip dhala ma'diny ḳa'bal dhali miya si'da/ mo be.

<sup>4</sup> Hili TAPA midi kwa'th to e gi 'kwani ma Israyiil mo 'peni bwaman ji gi 'Kwani Masir mo. Wakan ki jin tal 'de/ midi diki wu mo 'peni aris uni kun ta ku ma Israyiil mo be.

<sup>5</sup> Dhali TAPA karki'da cim 'pen ka piye/ mo dhali o gwo mo ki: Ka'thamoṇ gana/ aha/ TAPA mina mii to yansan mo be.

<sup>6</sup> Dhali mon'thamoṇ gana/ mo tani TAPA miiki to yansan mo. Aris to e gi 'kwanim Pam Masir wukin mo. Hili to e gi 'kwani ma Israyiil mo tani ṭal 'deñ kamu/ yisa wu'da.

<sup>7</sup> Dhala Pirawn hashki'da hash mmo'kar to e gi 'Kwani ma Israyiil mo. Dhali jan 'deñ kamu/ yisa di'da 'peni ji gi 'kwani ma Israyiil jin wu'da. Hila

Pirawn 'bi'thki'da dum piti mo dhali a'di diki dhal 'kwani bway mo mmo/ii mo be.

*Mompaljin wo'c 'kwani is she/ ki 'Ba'th Jamany  
Jwa mo*

<sup>8</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo dhala Haruun ki: Muthi 'pinyi 'tu'd me'd bum mo 'peni bwam ma gwaṭa/ mo dhali dhalka Musa yek uni i mis mo e jis e ma Pirawn mo.

<sup>9</sup> Dhali a'di midi war ki bu'da 'cesh gana/ mo apowa ris Pa Masiri 'baar mo. Dhali 'ba'th jamany jwa midi mu/ 'kwani is dhali ki to e ilu/ ki tur mo e Pa Masiri 'baar mo be.

<sup>10</sup> Wakan uni mu'thki 'piny mo 'peni bwam ma gwaṭa/ mo dhali dosh mo ibwambor ma Pirawn mo. Dhala Musa yekki 'piny mo isi mis mo dhali a'di warki'd ki 'ba'th jamany jwa mo apo/ i'kwanim pa ki to e ilu/ mo be.

<sup>11</sup> Dhali 'kwani kun miiki to ki e ma rum thus molki dosh mo ibwambor ma Musa mo gom ja-many jwa mo haali/ jamany jwa bitki'da po/ uni mo dhali apo/ 'kwani Pam Masir i 'baar mo be.

<sup>12</sup> Hili TAPA i 'bi'thki'da Pirawn adum piti is mo. Dhali a'di diki cik gwom buni mo me'd isi gwo jin torkina TAPA aMusa mo be.

*Mompaljin Wo'c 'Kwani Is She/ ka Wassa/ mo*

<sup>13</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Cuyi mis mon'thamo/ ka 'tum mo dhali doshi ibwambor ma Pirawn mo dhali oyi a'di gwo mo ki: Yase/ ta gwo jin ona TAPA Arumgimis gi 'kwani ma Ibraniyyiin mo ki: Dhalki 'kwanim pem bway mo mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotak aha/ ki moman̄ mo.

<sup>14</sup> Ka tee yansan aha/ mina hash mom'bi'th gi  
mompal jin wo'c 'kwani is she/ pem apo/ /e mo  
dhali apowa ris imanmiyya tu'c pini mo dhali apo/  
aris 'kwanim pini mo, wakan ki / e mini mish  
mo mo ki wathinj kamu/ yisa wa ki aha/ eya ris  
mony'ceshi 'baar mowah.

<sup>15</sup> Wakki/ aha/ mina 'taki 'de'k me'd pem  
mmodor /e mo ki 'kwanim pini ilu/ mo tani um  
minu 'taki 'ce'd ki sho'k mo 'peni 'dishesan mo  
'peni mony'cesh mo ki 'ba'th jin wo'cki 'kwani is  
she/ ki ra'b ra'b mo.

<sup>16</sup> Hili gom 'kup mii yan mo tani aha/ dhalkina /e  
mo mmotor /e mom'bi'th pem mo, wakan ki gway  
pem minu bah ki tur mo eya ris mony'ceshi 'baar  
mo be.

<sup>17</sup> /E din naskina/ mo mmokar is pini ki ca mo  
apo/ 'kwanim pem mo dhali diki dhal uni bway  
mo mmo/ii mo be.

<sup>18</sup> Gom kan mo tani ka'thamonj gana/ ka tente/gi  
wakañsan mo tani aha/ mina rasa dhana wassa/  
kun ditadit mo, ji gi wakan yisa mishkunu e Pam  
Masir mo yisa, 'pena cim çaan jin ƙa'bkunu Pa  
Masir mo ntagi shwanesan mo be.

<sup>19</sup> Hashi gwo mo mmotulu to em pini isi 'baar  
mo uni kun takina /e mo eya piye/ mo ki/e mini dhu  
uni ki 'dançar e bwaj'kwarany ma darha'da/ mo  
haala wassa/ mini wolu ka 'cesh mo apo/ 'kwani  
'baar mo dhali apo/ to e mo kun 'kokin apiye/ mo.  
Dhali wakki/ uni 'konuki 'doyu/ pa mo tani uni  
mini wu mo be.

<sup>20</sup> Dhali yan'ko'd uni kun ko/ki gwo gi TAPA mo  
e bwaman 'kwani kun miikina Pirawn atu'c mo  
tani uni dhuki aris ciŋkina/ dhali to em buni mo

mmosoyu/ bway bwaŋ gu'b mo be.

<sup>21</sup> Hili gwattan kun dina gwon TAPA ki thoth ki is mo tani uni dhalki ciŋkinam buni kun yola uni mo dhali to em buni eya piye/ mo be.

<sup>22</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yethi me'd pini 'kup ki momis mo ka wassa/ midi rasu/ apo/ Pam Masiri 'baar mo apo/i 'kwani mo dhali apo/i to e mo dhali eya ris to kun sinu eya piye/ ki tur mo e Bampa/ Masir mo be.

<sup>23</sup> Wakana Musa 'de'kki cwam piti mo 'kup ki mis mo dhali TAPA hashki mondor ma sho'k mo dhala wassa/ dhali o'd iikina war war ka 'cesh mo. Wakan TAPA a'di i he'thi'da wassa/ mo apo/ Bampa/ Masir mo be.

<sup>24</sup> Awassa/ raski'd, dhali awara sho'k su'kki'd ki dwa/a'd dwa/a'd ki sule/ sule/ mo 'peni bwaman ma wassa/ mo. 'Tham si'da/ bucurki'd ki 'bi'th mo. Ji gi wakansan yisa mishkunu yisa e Bampa/ Masiri 'baar mo 'pena dhamo/ me'dyin dina a'di ki war ki kal mo.

<sup>25</sup> Awassa/ raski'da po/a 'cesh eya ris to kun 'kona piye/ mo uni kun sikunu mo ki tur mo eya ris Bampa/ Masir mo ki 'kwani ilu/ mo dhali to e ilu/ si'da/ mo dhali dhera ris cwa bwa 'baar mo kun 'kokin e bwam bunto si'da/ mo be.

<sup>26</sup> Dhali mon 'de/ jin dina a'di ki 'ce'd sho'k ka wassa/ mo tani ta'da 'cesh gi Pany Jaasaan jin 'kona uci ma Israyiil i cine/ mo be.

<sup>27</sup> Dhali yan'ko'da Pirawn hashki'da hash mo dhali yuka Musa dhala Haruun mo dhali o uni gwo mo ki: Aha/ miikina miinthus ka tee yan mo. TAPA a'di i mii'd ki 'bore/ mo dhali aha/ dhali 'kwanim pem mo tani aman a'di i thamkina mii mo be.

<sup>28</sup> Thoyi TAPA mo ma, haali/ a'di 'kosh jwa mo 'peni kon dor ma sho'k yan mo dhala wassa/ mo. Aha/ mina dhal um bway mo mmo/ii mo. Um mini mii dhalku/ ki mii 'ko ki rash rash kan mo.

<sup>29</sup> Musa ki thok a'di gwo mo ki: Ki aha/ mina ya mo 'peni 'penkuman bampa/ ki 'ta'b mo tani aha/ mina te'd me'd pem e TAPA mo dhali 'tho mo. Dhali mondor ma sho'k midi dosh mo dhala wassa/ si'da/ mini 'koki 'ko mo dok e ki /e mini mish gwo 'ban ki mony'cesh ta ji gi TAPA mo be.

<sup>30</sup> Hili gom /e mo dhali aris 'kwanim pini kun miiki/eya tu'c mo tani, aha/ misha ki um 'koki ko/ TAPA Arumgimis naskina/ moyi.

<sup>31</sup> Emen to ma yin dhali kala uni i'ce'dkunu sho'k mo haali/ kala isi'd mo dhali emen to ma yin di'd e pimpal mo be.

<sup>32</sup> Hila gameh yisa i'ce'dkunu sho'k mo haali/ a'di iski'd i 'ko'd mo be.

<sup>33</sup> Wakan aMusa a'di yaki'd ka piye/ mo 'peni 'penkuman bampa/ mo 'pena Pirawn mo dhali te'd me'd piti e TAPA mo. Dhali mondor ma sho'k dhala wassa/ uni doshkin mo dhali ashok yisa dok e hethi yi'de/ apo/ mony'cesh mowa.

<sup>34</sup> Hili ka Pirawn mishki'd ka sho'k dhala wassa/ dhali mondor ma sho'k doshkin mo tani a'di miiki miinthus naskina/ dok e mo. Dhali a'di 'bi'thki'da dum piti ki 'bi'th mo, a'di i nyakki/ uni kun miiki a'di atu'c si'da/ mo be.

<sup>35</sup> Wakan adu ma Pirawn a'di 'bi'thki'd mo dhali a'di diki dhal 'kwani ma Israyiil bway mo mmo/ii mo me'd gwo jin torkina TAPA eya Musa mo be.

*Mompaljin Wo'c 'Kwani Is She/ ka Kuyu/ mo*

<sup>1</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yaku/ aPirawn mo haali/ aha/ i'bi'thkina a'di adum piti is mo dhala du gi aris 'kwani kun miiki a'di atu'c mo ki aha/ mina mii aris miimer pem gwansan i bwamani uni mo.

<sup>2</sup> Dhali ki /e mini mii tor gwo mo ki ucim pini mo dhal ki uci gi iya/in mo gom mon'the is jin 'thekika/ 'kwani Pam Masir mo ka tee jin miikika/ miimer e bwaman uni mo. Um 'baar mo mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA mo.

<sup>3</sup> Wakana Musa dhala Haruun uni iikina Pirawn mo dhali o a'di gwo mo ki: Yase/ ta gwo jin ona TAPA mo a'di jin ta 'da Arumgimis gi 'kwani Ibraniyiin mo. Me'di ekata i mina /e i ca'bi ush is pini kar ki gwa'd kan mo ibwambori aha/ mo? Dhalki 'kwanim pem bway mo mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotak aha/ ki momaq mo be.

<sup>4</sup> Haali/ wałki/ /e mini ush 'kwanim pem dhal bway mo mmo/ii mo tani, ka'thamoŋ gana/ aha/ mina hasha waambuhanya kuyu/ e bampam pini mo.

<sup>5</sup> Dhali uni mini tika 'cesh e mo, wakan ki wathin tal 'deŋ kamu/ midi diki misha 'cesh mo. Dhali uni mini shwa to ki ca'ba ca'ba kun urki 'kup mo i'ko'da wassa/ mo. Dhali uni mini shwa aris cwam bumi 'baar mo kun cakin mo e mondhe'd mo be.

<sup>6</sup> Dhali uni si'da/ mini 'tu'd aris gu'b pini mo dhali aris gu'b gi 'kwanim pini kun miiki /eya tu'c mo dhali aris gu'b gi 'kwani Pam Masiri 'baar mo. To gi wakansan yisa mishkina ibabam pini mo dhali idhan cim mo 'pena tee caan jin pu'dkina uni e mo yan mo ntagi shwane/ mo yisa. Dhali

yan'ko'd aMusa tu'kki'da bor mo 'pena Pirawn mo dhali ya ka piye/ mo be.

<sup>7</sup> Dhali 'kwani kun miikina Pirawnna tu'c mo tani oki a'di gwo mo ki: Me'd ekata i mina wathi/ yan ica'bi yap ana ka gumme/ wakan mo? Dhalki 'kwani iin mo ki uni mini mii mii mmotak TAPA Arumgimis buni mo. /E mala tumu'c pini mmomol gwo 'ban naskinaj gana/ mo? Dina /e ki mish gwo 'ban ki Pam Masir 'ce'dkunu shoka?

<sup>8</sup> Yan'ko'd aMusa dhala Haruun uni susunu ka nyaŋ'ko'd eya Pirawn mo. Dhala Pirawn ki o uni gwo mo ki: Iiku/ mo mmomii mii mmotak TAPA jin ta'da Arumgimis bum mo. Hili ija uni i mini ii mo?

<sup>9</sup> Dhala Musa ki thok a 'di gwo mo ki: Aman mina ii nyakki dhuru'c bam mo dhali nyakki 'kwani kun tana dhan mo. Dhali aman mina ii nyakki iya/m bam mo dhali i'bwa/m bam mo dhali ura ma'diny ka'bal bam mo dhali aris bip bam mo haali/ aman mina mii ta gi dhan moshwan to mmotak TAPA mo be.

<sup>10</sup> Dhala Pirawn ki o uni gwo mo ki: Dhalki TAPA di'd e um mo ma, waŋki/ aha/ dhala um bway mo mmo/ii mo nyakki uçim bum mo. Um ta gi gwon thusa tiya eya dum bum mo ba/.

<sup>11</sup> Yisa wakan 'teya. Iiku/ mo um 'kwaniŋgwath um 'cena mo dhali miiyi mii mmotak TAPA mo. Haali/ mii a'dan jin gwon ma dum bum mo. Dhala Musa uni ka Haruun urkunu ka piye/ 'peni buŋ'kus ma Pirawn mo be.

<sup>12</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: 'Deki me'd pini mo apo/ Bampa/ Masir mo goma kuyu/ mo ki uni mini thathu ki sheŋ 'kup mo eya 'cesh gi Pam Masir mo dhali shwa aris to kun sinu mo e

bwam bunto mo aris uni 'baar mo kun urkin ma wassa/ 'kup mo be.

<sup>13</sup> Wakan aMusa a'di ihe'thki'da lukaas piti mo apo/ Bampa/ Masir mo. Dhali TAPA Ɂalki 'tham gi mom'pesho'k mo mmoposh ka enthus mo ka cim Ɂaan ki mon'thiny ilu/ mo. Dhali ki mo ta mon'thamo/ mo tani 'tham gi mom'pesho'k a'di i kala'da risa kuyu/ mo be.

<sup>14</sup> Dhala waambuhanya kuyu/ tha'thkin apowa 'cesh gi Pam Masir mo dhali thoson is buni mo mmo'ko mo e dhan Bampa/ Masiri 'baar mo. Adhana kuyu/ shwan ma risa nyor kagahara mo. Ji gi wakansan yisa mishkunuwa, dhali a'di midi dok'e di ki sule/ sule/ mo yisa.

<sup>15</sup> Uni kumkina 'ceshi 'baar mo. Wakan a'cesh ki kar 'kup ki dhurum mo mo. Dhali uni shwaki to kun sikunu mo e mony'cesh mo dhali aris maman to 'peni uni kun urkin ma wassa/ 'kup mo. Ton dhi/ i'da kamu/ yisa boço'da walla cwa si'da/ walla to kun sinu mo em bunto mo ki tur eya 'cesh gi Pam Masir mo.

<sup>16</sup> Dhali yan'ko'da Pirawn yukki'da Musa dhala Haruun ki jahanne/ mo dhali o uni gwo mo ki: Aha/ miikina miinthus apo/TAPA Arumgimis bum mo dhali apo/ um mo be.

<sup>17</sup> Dhali shwanesan gwami aha/ miinthus pem jasi me'd 'deñ gana/ mo. Dhali 'thoyi TAPA Arumgimis bum mo gom aha/ mo mmojoc ki mompal jin 'kosh'o'da 'kosh jwa mo 'peni aha/ mo.

<sup>18</sup> Wakan aMusa yaki'd ka piye/ ' pena Pirawn mo dhali 'thoki TAPA mo be.

<sup>19</sup> Dhali TAPA akki 'tham gi mompesho'k a'ban e mo mmowar ka bora lunju'b mo jin 'bitha'bi'th

mo a'di jin yu'dki'da buhanya kuyu/ mo dhali kal  
 uni sho'k mo e Yi'deñ kummam 'Per mo. Ara kuyun  
kamu/ 'de/ yisa di'd jin dhalkunu mo e Bampa/  
Masira.

<sup>20</sup> Hili TAPA 'bi'thki'da Pirawn adum piti is mo  
 dhali a'di diki dhal 'kwani ma Israyiil bway mo  
 mmo/ii mo be.

*Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ ki Mondhurumi'd mo*

<sup>21</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo  
 ki: Te'dki me'd pini 'kup ki momis mo ki mond-  
 hurumi'd jin 'ceñhe'da 'tum midi wuma po/ Pam  
 Masiri 'baar mo. Mondhurumi'd mina moñkusha  
kamu/ i diki di ce e mo.

<sup>22</sup> Wakan aMusa te'dki me'd piti 'kup ki momis  
 mo dhali dhan mondhurumi'da 'tum diki'd mo e  
 Bampa/ Masir goma cimi kwara mo be.

<sup>23</sup> Wathinj kamu/ yisa di'da jin mishi tiyan tiya  
 par e mo yisa. Walla jin tal 'deñ kamu/ yisa cuki  
 mis mo 'peni mom piti mo ka cimi kwara mo. Hili  
 aris 'kwani ma Israyiil uni a'di i ta gi moñkush mo  
 e mo jin 'kokina uni mo be.

<sup>24</sup> Dhali yan'ko'd aPirawn yukki'da Musa mo  
 dhali o gwo mo ki: Iiku/ mo mmomii mii mmotak  
 TAPA mo ki up bumi lu/ mo. Dhali uçim bum si'da/  
 mini nyak ii ki um mo. Hili dhalka ma'diny ka'bal  
 dhali aris bip bum i mini 'koku/ mañaan mo.

<sup>25</sup> Hila Musa thokki gwo mo ki: /E mini mii dhal  
 aman bway si'da/ mo mmota gi to jin mina aman  
 i miiya basa 'cesh mo dhali to kun miinu mo kun  
 çinu ki me'd mo jin 'thanu o'd ka kuluny ki aman  
 mina çiki a'di TAPA Arumgimis bam mo be.

<sup>26</sup> To em bam si'da/ mini mii ii nyakki aman mo, To e 'denj kamu/ yisa minu dhalku/ i'ko'd yisa, haali/ aman mina mii bu'th uni mo dhali mii mii mmotak TAPA Arumgimis bam mo. Dhali aman yisa misha to kun mina aman i mii i 'ci'th 'kus naskina/ gom TAPA yisa ntagi aman mina pu'dku/ i mun mo be.

<sup>27</sup> Hili TAPA a'di i 'bi'thki'da Pirawna du is mo dhali a'di diki dhal uni bway mo mmo/ii mo be.

<sup>28</sup> Dhala Pirawn ki owa Musa gwo mo ki: Guki jis em pini mo 'peni aha/ mo. Mishi gwo 'ban ki / e mini diki doku/ ka nyan'ko'd dok e mo. Dhali ka cim jin mina /e i par jis em pem e mo tani /e mini wu mo be.

<sup>29</sup> Musa thokki a'di gwo mo ki: Me'djin ona /e mo tani aha/ si'da/ mina diki par jis em pini e ki sule/ dok e mo be.

## 11

### *Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ Goma Bwan-yara/ ma Dho'th mo*

<sup>1</sup> Itwa/a/ TAPA ṭorki'da Musa gwo mo ki: Mompala kamu/jin wo'c 'kwani is she/ diyi'di 'de/ naskina/ mo a'di jin miga/ kala powa Pirawn mo dhali apo/ 'kwanim piti mo. Yan'ko'd mo tani a'di midi dhal um bway mo mmo/ii mo beseene/ mo. Ki a'di midi dhal um bway mo mmo/ii mo tani, a'di midi ur um ka kuluny mo.

<sup>2</sup> Tori 'kwaniŋ gwath gwo mo ki up ilu/ ki uni mini dot̄ tiya kun 'dish uni gu'b is mo gom dhiriny 'dolkon kush dhali 'dolkon gana/ mo be.

<sup>3</sup> Dhali TAPA ciki 'kwani mii ma 'the i jis e gi 'kwani Pam Masir mo. Dhali aMusa ki is piti mo

tani a'di karu ki dhan gumpa/ mo e Pam Masir mo e jis e ma ris 'kwani kun miikina Pirawn atu'c mo dhali e jis e gi 'kwani mo be.

<sup>4</sup> Wakan aMusa oki'da Pirawn gwo mo ki: Yase/ i ta gwo jin ona TAPA mo. Ki mo midi ta mombwam/e mo tani aha/ mina yaku/ e bwaman 'Kwani Masir mo.

<sup>5</sup> Dhala bwanyara/ ucij gwa i | 'baar mo gun 'kon e Pam Masir mo tani mini wu mo 'pena bwanyara/ ma Pirawn jin ca'bka'da kurse/ ma malik mo ntaga bwanyara/ gi ciŋkinam piti kun miina yo mo dhali i ta ga bwanyaram bip si'da/ mo be.

<sup>6</sup> Dhali e mun mo tani adhan cuuwa minu 'ther ki tur mo e Bampa/ Masiri 'baar mo. Mii gi wakan yisa mishkunu me'd 'de/ yisa walla mii yan midi dok e di yisa ki sole/ mo.

<sup>7</sup> Hili e bwaman 'kwani ma Israyiil mo tani a'kanj kamu/ yisa midi buk wathinj kamu/ wala to e ilu/ yisa. Yan'ko'd um mini mish ki TAPA kar ki mo jin ɺwa/uwa ɺwa/ bwa 'peni 'kwanim Pam Masir nyakki 'kwani ma Israyiil mo be.

<sup>8</sup> Dhali aris 'kwanim pini kun miiki /e to mo tani uni mini dhorothu aha/ mo dhali luŋ luŋ gom aha/ mo dhali o gwo mo ki: Yaku/ /e ka piye/ mo dhali aris 'kwani kun bathki /e nsho'k 'baar mo. Dhali yan'ko'd mo tani aha/ mina ya ka piye/ mo. Dhali a'di yaki'd ka piye/ 'pena Pirawn ka nyor jin 'batha'ba'th mo.

<sup>9</sup> Dhali itwa/ a/ TAPA oki'da Musa gwo mo ki: APirawn midi cik gwo 'peni /e yisa mo. Wakan ki miimer pem miga/ mar is mo e Pam Masir mo be.

<sup>10</sup> Musa dhala Haruun miikina ris to mer gwani 'baar mo i ibwambor ma Pirawn mo. Hili TAPA

'bi'thki'da Pirawn adum piti is mo dhali a'di diki dhal 'kwani ma Israyiil bway mo mmo/ii mo 'peni bampam piti mo be.

## 12

### *Mompe'kupanyolos mo*

<sup>1</sup> Dhali TAPA oki iMusa uni ka Haruun gwo mo e Pam Masir mo ki:

<sup>2</sup> Appee yansan a'di ta'da ppee jin twa/a/ ki yil gom um jin mina umi tel 'pen goma risa ppee i 'baar mo. A'di midi ta appee jin twa/a/ ki yil gom um mo be.

<sup>3</sup> Tora risa ŋul 'kup 'kwani ma Israyiil gwo yan mo ka cima 'kume'd ka ppee yansan mo tani uni mini bu'th ushi ka'bal gwathan mo, wathi/ ka 'dete/ 'dete/ 'peni gu'b gi ibabam buni mo isi me'd jin wana a'di kan mo, ka'bala 'de/ gom gu'b ka kuluny mo be.

<sup>4</sup> Dhali wakki/ kungu'b ka kuluny gwa'da she/ mo gom ka'bala 'de/ mo tani dhalki uni nyak ka'bal ki gu'ba kamu/ mo jin 'dish uni is mo. Uni mini den 'kwani e me'd isa nimira jin midi par shum isi me'd mo be.

<sup>5</sup> ka'bal bum mini mii dar gi thalkin mo, 'pena rasan jin dina yili 'de/ gana/ mo. Um mini bu'th a'di 'peni bwaŋ ka'bal mo walla 'peni bwam mi mo.

<sup>6</sup> Dhali um mini dhu uni ki 'bore/ mo ntaga cimi 'kume'd i'ce'd ka doŋon ka ppee yansan mo. 'Kwani ma Israyiil ka ŋul 'kupi 'baar mo mini 'kosh ka'bal buni jwa mom 'penkaskum mo be.

<sup>7</sup> Dhali yan'ko'd mo tani uni mini 'thupa bas mo dhali 'kosh a'di e cwa gi 'twaŋkal gu'b ka 'ban su/

mo dhali i cwa gi bun<sup>j</sup>'kup ma campur gu'b mo kun 'kokina uni mmo'ka shum mo be.

<sup>8</sup> Uni mini 'thos shum ki isi o'd dhali 'ka a'di ki mon'thinya 'de/ çaan mo! Dhali uni mini 'ka a'di nyakki jasse/ jin ka/ aka/ mo dhali nyakki maanj<sup>k</sup>uthu'd jin miinu ki dar ga cuma<sup>ç</sup> mo.

<sup>9</sup> Dhalku/ shum ki 'ka ki 'de/ mo walla dhalku/ a'di ki shun ki yi'de/ mo. Hili 'thosi a'di ki o'd mo ki 'kup ilu/ mo dhali ki 'basho'k ilu/ mo dhali ka ris to 'baar kun 'koni bwaman bun<sup>j</sup>war is ilu/ mo be.

<sup>10</sup> Dhali um mini dhalku/ shuma kamu/ ki boç ntagi mon'thamo/ mo. Wakki/ kun tiya boça umi ta gi mon'thamo/ tani 'thayyi um uni o'd mo ka jin<sup>j</sup> gana/ mo.

<sup>11</sup> Bwaya 'dihe/ jin mina um i 'ka a'di mo: Deki waçkan e empa'd bum mo dhali hitha ppam bum mo dhali kala lukaas e me'd bum mo, dhali um mini 'ka shum ki yap yap ise/ ki jahanne/ mo. Haali/ a'di ta Mompe'kupanyolos gi TAPA mo be.

<sup>12</sup> Dhali aha/ mina pe ki tur e Bampa/ Masir ki mon'thiny çaan mo. Dhali aha/ mina 'kosha bwanyara/ gi Pam Masir 'baar mo uni kun tana gwat<sup>h</sup> mo dhali ki to e ilu/ mo. Dhali arum pinycon jin luña uni mo tani aha/ mina dor uni mo. Aha/ be i tana TAPA mo be.

<sup>13</sup> Abas a'di i midi ta jamas mmomish gwo 'ban gom mon<sup>j</sup>'kom bum mo. Dhali ki aha/ mina para bas e mo tani aha/ mina pe um 'kupa nyolos mo. Dhali mii shi/gar<sup>j</sup> kamu/ yisa midi bita po/ um mo mmo'ce'd um sho'k mo me'd jin mig<sup>j</sup>/ 'kosh Bampa/ Masir mo yisa.

<sup>14</sup> Atee midi ta jim bum jin mina umi ka e mo. Um mini ta gi dhan moshwan to mmotak TAPA

mo. Um mini nyoŋ a'di me'd gwoŋkan jin mina umi mii ki tur e emen bum ki sule/ sule/ mo be.

<sup>15</sup> Um mini shwa maanjkuthu'd jin miinu ki dar ga cumat goma cimi pesu/ mo. Dhali ka cim jin t̄wa/a/ mo tani um mini kala cumat bum sho'k ka piye/ mo 'peni aris gu'b bum mo. Jan ṭal 'deŋ kamu/ midi diki shwa ji gi din ma cumati e mo'pena cim jin t̄wa/a/ ntaga cimi pesu/ mo. Haali/ wakki/ wathinj kamu/ shwa to ka mak tani minu 'cith t̄wa/ mo 'peni 'kwani ma Israyil mo be.

<sup>16</sup> Ka cim jin t̄wa/a/ mo tani um mini ta gi mo ma tul 'kup jin kogu mo. Dhali ka cimi pesu/ mo dok e um mini ta gi mo ma tul 'kup jin kogu mo. Aṭuca kamu/ minu mii ka tee gwansan yisa, hili jasi to jin miin ma ris 'kwani 'baar ka 'dete/ 'dete/ i shwa mo a'di mina umi i mii thoson jasi is mo be.

<sup>17</sup> Um mini kar Dhan Moshwan To gi Maanjkuthu'd jin miinu ki dar ga cumat mmotak TAPA ki sule/ mo be. Haali/ a'di ta'da tee yan gana/ jin kalkika/ waŋ bum ka piye/ 'peni Pam Masir mo. Ka cim yansan 'ko'di yili 'baar mo tani um mini shwa maanjkuthu'd jin miinu ki dar gi cumat mo ki dhan mombuṭ yan mo be.

<sup>18</sup> Dhali ka cim jin t̄wa/a/ jin ta'da 'kume'd i'ce'd ka doŋon ma ppe mo mom'pimpili/ mo tani um mini shwa maanjkuthu'd jin miinu ki dar ga cumat mo dhali wakan si'da/ ntaga cim iss 'de/ i'ce'd 'de/ ka ppe mo mom'pimpili/ mo be.

<sup>19</sup> Haali/ goma cima pesu/ mo tani acumata kamu/ minu gam yisa eya ris gu'b mowa. Dhali wakki/ unin tiya shwaki maanjkuthu'd jin miikunu ka cumat mo tani 'kwani gwansan minu 'cith t̄wa/ mo 'pena ŋul'kup gi 'kwani ma Israyil mo be.

Nyakk'a'd kan wakki/ a'di ta wathi/ jin yayi yilkina/  
mo walla wathi/ gi bampa/ mo be.

<sup>20</sup> Dhalku/ maa jin minu ka cumaṭ ki shwa mo. E  
mo 'baar kun 'kona um mo tani, um mini mii shwa  
to kun minu ki dar ga cumaṭ mo be.

<sup>21</sup> Dhala Musa yukki'da ris 'kwani jwaha/ ma  
Israyiil mo dhali ṭor uni gwo mo ki: Lahi ushi  
ka'bal gom is bum mo me'd isa waṭ bum mo dhali  
'koshi uni mo goma Cim gi Mompe'kupanyolos  
yan mo.

<sup>22</sup> Budhi dekk'en cwan 'tasha cal bip mo dhali  
'thupi a'di ka bas jin diki'd mo e bwaman ma  
sahan mo. Dhali 'koshi a'di i bun'kup ma campur  
mo dhali ka 'ban su/ cwa ma campur mo ka bas jin  
diki'd e bwaman ma sahan mo. Dhali jan ṭal 'deñ  
kamu/ yisa midi ya ka piye/ ka campur gu'b piti mo  
ntagi mon'thamo/ mo be.

<sup>23</sup> Haali/ TAPA a'di i midi ya pe ki tur mo  
mmo'kosh 'kwani Pam Masir mo. A'di midi para  
bas e mo e bun'kup ma campur dhali 'ko'd gwara  
su/ mo. Dhali a'di midi peya campur 'kup mo dhali  
midi diki dhala aman'ce'da 'ce'd sho'k bway mo  
mmoci'c aris gu'b bum mo mmo'kosh um mo be.

<sup>24</sup> Um mini ha gwonkan e mo, um dhali iya/m  
bum ki sule/ sule/ mo.

<sup>25</sup> Dhali ki um mini ci'c mo e bampa/ ḡaan jin ok-  
ina TAPA mo mmoci' um mo me'd isi gwo jin okina  
a'di is mo tani um mini kar Mompe'kupanyolos  
yansan mo be.

<sup>26</sup> Dhali učim bum mini o um gwo mo ki: 'Pemen  
mii yan ta'da tinta jin ona um gom miin to yan mo?  
Ki uni mini o um gwo kan mo tani

<sup>27</sup> um mini o gwo mo ki: A'di ta mii ma basa 'cesh

gi TAPA mo gom mompe'kupanyolos mo haali/ a'di peki gu'b gi 'kwani ma Israyiil 'kup e Pam Masir mo. A'di 'koshki 'kwani Pam Masir mo hili a'di i 'tashki gu'b bana 'twa/ mo be. Dhali 'kwani taki 'kup buni ka lungu'b mo dhali luŋa luŋ mo be.

<sup>28</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil uni iikin mo dhali mii a'di wakansan mo me'd gwo jin ɺankina TAPA aMusa mo dhala Haruun mo.

<sup>29</sup> Ki mombwam/e mo tani TAPA 'koshki'da risa bwanyara/ gi Bampa/ Masir mo. A'di 'koshki'da bwanyara/ ma Pirawn mo a'di jin ɻa'bki'da ɻursem piti mo. Dhali a'di 'koshki'da ris uni 'baar mo si'da/ ntaga bwanyara/ gi a'di jin di'da sijina 'kulga/ mo dhali arisa bwanyara/ gi to e mo be.

<sup>30</sup> Dhali aPirawn cuki mis mo mon'thiny mo, a'di dhali aris imanmii a'di to mo dhali aris 'kwani Pam Masiri 'baar mo. Dhali adhan mo jin kumu/ ko caaca kagahara mo e Bampa/ Masir mo haali/ gu'ba kamu/ yisa di'da jin dina jan tal 'deŋ kamu/ ki wu i bwaman mowa.

### *Mmo/ii ka Pije/ mo*

<sup>31</sup> Dhali a'di yukki'da Musa dhala Haruun ki mon'thinya 'de/ ɻaan mo dhali o gwo mo ki: Cuyi um mis mo dhali iiku/ mo ka pije/ 'peni bwaj 'kwanim pem mo isi um gwan dhali 'kwani ma Israyiil mo. Dhali iiku/ um mo dhali mii ki montak gom TAPA mo me'd jin okina um mo be.

<sup>32</sup> Budhi arisa ma'diny ɻa'bal bum dhali aris bip bum mo me'd gwo jin okina um mo. Dhali iiyi mo dhali 'borki aha/ mii si'da/ mo.

<sup>33</sup> Dhali 'kwanim Pam Masir uni di'bki 'kwani is mo mmo/iiku/ mo ki yap yap ki jahanne/ 'peni

bampam buni mo haali/ uni oki gwo mo ki: Amani 'baar mo mura wu mo be.

<sup>34</sup> Gom kan mo tani 'kwani ƙalkina gana'th buni ki dar ga cumat i e mo. Akwalal buni jin 'thoka uni to nycine/ mo tani koθkina uni is mo ki burrinyem buni mo dhali shir uni mo e 'kupa bim buni mo be.

<sup>35</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil miikin mo me'd jin torkin ma Musa uni gwo mo. Uni 'thoki 'kwani Pam Masir dhiriny 'dolkon kush mo dhali 'dolkon gana/ mo dhali burrinye/ mo be.

<sup>36</sup> Dhali TAPA ćiki 'kwani mii ma 'the e jis e gi 'kwani Pam Masir mo. Uni ćiki uni to gun doṭa uni mo be. Yase/ i ta mii jin ƙalkina uni 'kwani Pam Masir to mo be.

<sup>37</sup> Dhali 'kwaniñ gwaṭh ma Israyiil thum ii ka ji sho'k mo 'peni Pa Ramisiis mo ntagi Pan Suķuūt mo. 'Kwani 'kona alipi suttu miyya mo kun iikin ki sho'k mo mmodiki deñ up e dhali uçi mo be.

<sup>38</sup> 'Kwanin tiya ka ris iikin nyakki uni mo dhali to e kun tana ris ka ris mo nyakka ma'diny ƙa'bal mo dhali aris bip mo be.

<sup>39</sup> Dhali uni 'thokki maanjkuthu'd ki dar ga cumat i e mo 'pena gana'th jin ƙalina uni mo ka piye/ 'peni Pam Masir mo. Uni 'konuki miiya cumat i e mo haali/ uni dhi'thunu sho'k ka piye/ mo 'peni Pam Masir mo. Uni yisa tan ga tenteñ kamu/ mo mmothoson is buniñ gana/ mo gom tontे/ gom bway mo yisa.

<sup>40</sup> Yil gun 'kokina 'kwani ma Israyiil mo e Pam Masir mo tani ta'da urbu/ miyya wa talatiin mo be.

<sup>41</sup> Dhali e she/ yil ma urbu miyya wa talatiin mo 'pena cim gana/ 'de/ yan mo tani ku gi TAPA 'baar mo iikin ka piye/ mo 'peni Pa Masir mo.

**42** A'di ta mon'thiny jin jikina TAPA aji mo mmosusu uni ka piye/ mo 'peni Pam Masir mo. Wakan ki mon'thiny yansan jin nyaꝝka'd mo tani 'kwani ma Israyili 'baar mo mini jiya ji ka tee yan eya risa nyaꝝum yil buni mo be.

### *Gwoñkan Gom Mompe'kupanyolos mo*

**43** Dhali TAPA oki'da Musa dhala Haruun gwo mo ki: Yansan a'di i ta gwoñkan gom mompe'kupanyolos mo be. Wathi/ gi pañ kamu/ midi 'ka a'di mo yisa.

**44** Hili aris çiñkina/ kun yolu ka guurush mo tani uni a'di i mini 'ka a'di mo ŋ'ko'di /e mini 'cith uni amunyjal yis buni mo be.

**45** Hili 'kwani gun iiyi yilkina/ mo walla 'kwani gun kwanyu ki imanmiiya tu'c mo tani uni mini 'ka yisa.

**46** E gu'ba 'de/ mo tani a'di i minu 'ka a'di mo. Um mini dhalku/ shum ki ƙal ka piye/ mo 'peni gu'b mo dhali um si'da/ mini dhalka sima/ ki 'ce'd bwa mo 'peni uni mo be.

**47** Adhana wak 'kwani ma Israyiil ka kuluny mini mii moshwan to yan mmotak TAPA mo be.

**48** Dhali wakki/ wathi/ jin dina e ki she/ di'di nyaꝝki um mo dhali ŋapa'd mmokar Mompe'kupanyolos gi TAPA mo tani dhalka ris unim piti ka kuluny kun tana gwath 'cithuwa munyjal yis mo, dhali yan'ko'd a'di midi yayu/ mo mmo'dish mo is mo dhali kar a'di mo. A'di si'da/ midi wa e ki wathi/ gi bampa/ mo. Hili wathi/ jin di'd ka munyjal yisi e mo tani midi diki 'ka shum yan mo.

**49** Gwoñkan midi Ქal 'de/ gom wathi/ gi bampa/  
mo dhali gom wathi/ jin dina e ki she/ jin nyakki  
di ki um mo be.

**50** Yase/ i miikina 'kwani ma Israyiil i 'baar mo  
me'd jin Ქankina TAPA aMusa gwo dhala Haruun  
mo.

**51** Dhali ka cima 'deñ gana/ yan mo tani TAPA  
suski 'kwani ma Israyiil ka piye/ mo 'peni Bampa/  
Masir mo ka wañ buni 'peni e kun 'ko uni ki she/  
ki she/ mo be.

## 13

### *Monyçiya Bwanyara mo*

**1** Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki:

**2** Ciyi aha/ arisa bwanyara/ mo 'peni kunj gwath,  
uni kun ka'dki bwa ma dho'th gi 'kwani ma Israyiil  
mo 'peni wathinj gwath mo dhali to e mo. Uni ta  
kum pem mo.

**3** Dhali aMusa oki 'kwani gwo mo ki: Kayi atee  
yansan e mo a'di jin pikina um ka piye/ mo 'peni  
Bampa/ Masir mo, 'peni mo jin miinu um ki miiny  
çinkina/ mo. Haali/ ki me'd gi TAPA jin 'bitha'bi'th  
mo tani i suskina a'di um ka piye/ mo 'peni mo  
yansan mo. Maanjkuthu'da kamu/ yisa mina umi  
shwa jin din ma cumaçi e mo yisa.

**4** Ka ppee jin Ქwa/a/ jin yuķu ka Abiib\* mo tani  
um mini ii ki sule/ suleñ gana/ mo.

**5** TAPA oki gwo is gom ibabam bum mmoçi ki  
um a'cesh gi Bampa/ Kanaan mo dhali Bampa/  
Hathath mo dhali Bampa/ Amuur mo dhali  
Bampa/ Hawb mo dhali Bampa/ Yabuus mo. Ki

---

\* **13:4** Abiib ta'da ppee ki 'dish ma sho'k mmohe'th mo.

a'di midi 'doyu/ um eya 'cesh jin ta pa ki pa mo,  
um mini mii moshwan to yan ka ppee jin twa/a/  
'ko'di yili 'baar mo be.

<sup>6</sup> Goma cimi pesu/ um mini shwa maanjkuthu'd  
jin miinu ki dar ga cumatmo. Dhali ka cim pesu/  
mo tani dhan moshwan to midi di mmotakTAPA  
mo be.

<sup>7</sup> Maanjkuthu'd jin miinu ki dar ga cumatmo tani  
a'di i minu i shwa ka cim pesu/ mo. Maanjkuthu'da  
kamu/ jin miinu ka cumatyisa minu mii mishi um  
mo dhali acumatyisa si'da/ minu mii i mishi um  
eya ris gwayu/ mon'kom bumi 'baar mo yisa.

<sup>8</sup> Dhali /e mini tor iya/m pini gwo ka tee çaan mo  
ki: Mii yan miikika/ gom to jin miina TAPA gom  
aha/ mo ki aha/ pikina ka pije/ 'peni Bampa/ Masir  
mo be.

<sup>9</sup> Dhali a'di midi ta jamas mii e me'd pini mo  
dhali me'd mo jin kanuwa ka e e buyem pini mo, ki  
gwonkan gi TAPA midi di e 'twam pini mo. Haali/  
ki me'da 'bi'thga/ gi TAPA mo tani a'di i suski /e ka  
pije/ mo 'peni Pam Masir mo be.

<sup>10</sup> Gom gwo gi wakansan mo tani /e mini kar  
gwoñkan yansan ka kanne ka cim jin karu a'di gom  
ki sule/ 'ko'di yili 'baar mo be.

<sup>11</sup> Dhali TAPA midi susi /e e Bampan Kanaan mo  
isi me'd mii jin thulkina a'di gwo me'da po/ mo  
gom/e mo dhali ibabam pini mo. Dhali ki a'di midi  
ciki /e a'di mo tani

<sup>12</sup> /e mini dhu to ki she/ gom TAPA mo, uni kun  
twa/a/ mo kun ka'dki bwama dho'th mo. Arisa  
bwanyaran to em pini mo uni kun tana rasan mo  
uni ta kun TAPA mo be.

<sup>13</sup> Eya risa bwanyara ma rasan thuluny mo tani

/e mini wan uni 'ba/ ki ka'bal mo. Walla wakki / / e diki wan uni 'ba/ mo tani 'ce'di a'di 'ba/ piti mo. Dhali arisa bwanyara/ ucinjgwath kun dho'thkunu mo e bwaman iya/m pini mo tani /e mini wan uni 'ba/ mo be.

<sup>14</sup> Dhali ka tee midi pu'du/ mo tani ya/m pini midi dot /e gwo mo ki: 'Pemen gwo yan ta'da tinta mo? /E mini thok a'di gwo mo ki: Ki me'd gi TAPA jin 'bitha'bi'th mo tani a'di i suskina a'di aman ka piye/ mo 'peni Pam Masir mo 'pena 'cesh gi miiny cinkina/ mo be.

<sup>15</sup> Haali/ ka Pirawn yan ushki'd ki 'tash mo mmodhal aman bway mo mmo/ii mo tani TAPA ki 'kosh arisa bwanyara/ kun dhodhu e Bampa/ Masiri 'baar mo 'peni ucinj gwath kun tana bwanyara/ mo dhali 'pena risa bwanyaran to e mo. Gom gwo gi wakan mo tani aha/ miikina TAPA abasa 'cesh mo 'peni aris to e kun ta gwathan mo kun ka'dki bwama dho'th 'twa/ mo. Hila bwanyara/ gi iya/m pem 'baar mo tani aha/ wankina/ uni 'ba/ mo be.

<sup>16</sup> A'di midi ta jamas gom /e e me'd pini mo walla e buyem pini mo ki me'da 'bi'thga/ gi TAPA a'di i suski aman ka piye/ 'peni Pam Masir mo be.

### *Mony'ci'th kumma/ Yi'de/ mo*

<sup>17</sup> Ka Pirawn dhalki 'kwani bway mo mmo/ii mo tani Arumgimis diki shu uni bway mo ki bway Pam Pilistiyiin mo, ba ki a'di 'disha'dish mo kan de. Haali/ Arumgiimis oki gwo mo ki: Wakki/ uni mini par mo/as e mo tani uni waru mini rica du is mo dhali dok bway Pam Masir ka nyaŋ'ko'd mo ba/.

<sup>18</sup> Hili Arumgimis suski 'kwani ka kukul is mo ki bway gi mombwaasho mo 'kup ki Ɂumma/ Yi'de/ jin ta gi 'Per mo. Dhali 'kwani ma Israyiil uni iikin ka pije/ mo 'peni Bampa/ Masir mo mmonyan is gom mo ma mee mo be.

<sup>19</sup> Dhali aMusa Ɂalki'da sima/ ma Yuusup mo nyakki a'di mo haala Yuusup teki gwo gom 'kwani ma Israyiil mmo/o is mmomii kan mo be. A'di ki o gwo mo ki: Arumgimis midi yayu/ i woth um mo. Dhali yan'ko'd mo tani um mini mii Ɂala simam pem nyakki um mo 'peni mahan mo.

<sup>20</sup> Dhali uni jockin mo 'peni Pa Sukuth mo dhali bu'th mon'ko me'd e Pan Ithaam mo e shemen gi mombwaasho mo be.

<sup>21</sup> Dhali TAPA a'di i yaki uni ibwambor montee ka rak jin wana e ka Ɂa'dum ki jamas piti mo mmoshu uni bway ki sule/ sule/ mo. Dhali mon'thiny si'da/ o'd jin wana e ka Ɂa'dum ki jamas piti ciki uni monkush mo ki uni mini mish ii montee dhali mon'thiny mo be.

<sup>22</sup> Araka Ɂa'dum montee dhali araka Ɂa'dum o'd mon'thiny mo uni 'koki dhal 'kwani 'pen mo 'peni jis em buni mo be.

## 14

### *Mmo'cith Ɂumma/ Yi'dem 'Per mo*

<sup>1</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki:

<sup>2</sup> Tori 'kwani ma Israyiil gwo mo mmotuka bor ka nyan'ko'd mo dhali thum gu'b burrinyem buni mo i bwambor ma Pihaahiiruth mo. A'di di'da nuss bwaman gi i Majduul dhali Ɂumma/ yi'de/ mo jin 'dish pa Baalsapun is mo.

<sup>3</sup> Haala Pirawn midi ḫosh ki 'kwani ma Israyiil ii ki ii ma wukura/ e mombwaasho mo dhali mombwaasho si'da/ mu'thki uni ki jīt mo e bwaman mo.

<sup>4</sup> Dhali aha/ mina 'bitha Pirawn adum piti is me'd wosh mo dhali a'di midi ur um i sho'k mo dhali aha/ mina gam monyca 'pena Pirawn mo dhali 'pena jesh piti mo. Dhali 'kwani Pam Masir mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA mo. Dhali 'kwani ma Israyiil miikin wakan si'da/ mo be.

<sup>5</sup> Ka malīk gi 'kwanim Pam Masir ṭorkunu gwo mo ki 'kwani sokin bway bwaasho mo tani bwa ma Pirawn ak e nyakki imanmii tom piti mo 'kup ki uni mo. Dhali uni oki gwo mo ki: Atinta a'dan jin miikina ana mo? Ana ki dhala Israyiil bway mo mmo/ii mo 'peni mo jin miikina uni ana to mo.

<sup>6</sup> Wakan a'di thosonki'da arabiyan piti jin dira shumarum ki jahanne/ mo dhali sus 'kwani ma meem piti nyaḳki a'di mo be.

<sup>7</sup> Dhali a'di dilki'da arabiya sho'k i'baar mo gun dira shumarum mo e bwaman uni kun tana suthumiyya i 'bora'bor mmobol tiya e mo. I bwaman uni ta gi 'kwaniny can ka 'dete/ 'dete/ mo.

<sup>8</sup> Dhali TAPA 'bi'thki'da du ma Pirawn is mo a'di jin ta'da malīk gi 'Kwani Masir mo dhali a'di urki 'kwani ma Israyiil i sho'k mo me'd jin iikina uni mo ki dar gi monḳo/ is mo.

<sup>9</sup> 'Kwani Pam Masir uni urki uni i sho'k mo, aris shumarum ma Pirawn mo dhali arisa arabiya kun dira shumarum mo dhali 'kwanim piti kun merki shumarum apo/ mo dhali 'kwanim piti mo dhali 'kwani ma meem piti mo. Dhali uni 'baar mo ur uni sho'k dhali dil uni is mo ki 'kwani ma Israyiil thumki gu'b burrinyem buni i shemen ḳumma/

yi'de/ mo ki bway gi Bampa/ Pan Pihahiiruth<sub>h</sub> mo  
jin 'dish Bampa/ Baalsipuun is mo be.

<sup>10</sup> Ka Pirawn 'dishki mo is mo tani 'kwani ma Israyiil uni 'deki em buni 'kup ki mis mo dhali 'kwani Pam Masir uni yakina ye'c ye'c i'ko'di uni mo. Dhali uni shwakin ma kape/ kagahara mo. Dhali 'kwani ma Israyiil uni gwo ki 'twa/ en TAPA mo.

<sup>11</sup> Dhali uni okina Musa gwo mo ki: A a'di bese/ i ta mii mo haali/ jis jwa jin minu kan 'kwani e Pam Masir piyina? I suskina /e am mo mmowu mo mombwaasho kana? Atinta miikina /e aman kan mo mmosusu aman ka piye/ 'peni Pam Masir mo?

<sup>12</sup> A'di diki ta gwo jin ona aman / e e Pam Masir ki: Dhalki aman mo. Dhalki aman miikina 'kwani Pam Masir to mo. Haali/ a'di midi 'taki ha me'd ki isi haj gana/ mo gom aman mo mmomii ki 'kwani Pam Masir to mo mmo'koki wu mo e mombwaasho mo be.

<sup>13</sup> Dhala aMusa oki 'kwani gwo mo ki: Dhalku/ is ki ko/ mo. Doshi tel shoka 'cesh 'te/ mo dhali par mowoth<sub>h</sub> gi TAPA e mo a'di jin mina a'di i miiya tuca po/ shwane/ gom um mo. 'Kwani Pam Masir kun parkina um e mo shwane/ tani mina umi 'koki par e dok e ki sule/ sule/ mo.

<sup>14</sup> TAPA a'di i midi as gom um mo dhali um a'di 'te/ i mini tel jasi shoka 'cesh mo.

<sup>15</sup> TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Atinta i gwokina /e 'twa/ i aha/ mo? Tori 'kwani ma Israyiil gwo mo mmo/ii mo ki seth.

<sup>16</sup> 'Deki cwam pini 'kup ki mis mo dhali yethi me'd pini apo/ kumma/ yi'de/ mo dhali kwa/ i

a'di bwa mo ki uni mini mish ii apo/a 'cesh jin kuthak'th ki tur mo e kumma/ yi'de/ mo be.

<sup>17</sup> Dhali aha/ mina 'bitha du gi 'kwani Pam Masir is mo wakan ki uni mini i bath uni i sho'k mo. Dhali aha/ mina gam monyca 'pena Pirawn mo dhala risa jesh piti mo dhali aris shumarum piti kun dirina arabiya mo dhali aris 'kwani ma meem piti kun mer shumaruma po/ mo be.

<sup>18</sup> Dhali 'kwani Pam Masir mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA mo ki aha/ mina gam monyca mo apowa Pirawn mo dhali arisa arabiayam piti kun dira shumarum mo dhali aris 'kwani ma meem piti kun merki shumaruma po/ mo be.

<sup>19</sup> Dhali yan'ko'd aman'doyu/ gwo ma Arumgimis jin yaki'da jesh gi 'kwani ma Israyiil ibwambor mo tani a'di jocki'd mo dhali ya i'ko'di uni mo. Dhali araka ka'dum si'da/ jocki'd mo 'peni bwambori uni bway 'ko'd mo be.

<sup>20</sup> A'di dwarki'di embul bwaman ma jesh 'Kwani Masir mo dhala jesh 'kwani ma Israyiil mo be. Arak kali mondhurstumi'd gom 'kwani pa Masir mo, hili a'di ki ciki monkush gom 'kwani ma Israyiil mo. Dhali mon'thiny yaki'di pe mo ki dar gi jin tal 'deñ kamu/ mmoyaku/ mmo'disha kamu/ is ki mon'thiny cani 'baar mo be.

<sup>21</sup> Dhali yan'ko'd aMusa ye'thi me'd piti mo apo/ kumma/ yi'de/ mo. Dhali TAPA halki kumma/ yi'de/ ka nyan'ko'd ki 'tham gi mom'pesho'k jin 'bitha'bith mo mon'thinyi 'baar mo dhali a'di ki kar kumma/ yi'de/ mo mmota a'cesh jin kuthak'th mo dhali aris yi'de/ uni kwa/kunu bwa mo be.

<sup>22</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil uni ii kin mo e bwaman kumma/ yi'de/ apowa 'cesh jin ku'th ma po/ ki

ku'th mo. Aris yi'de/ karki 'kup ki ta gañgara/ gom uni mo ki 'ban sum buni mo be.

<sup>23</sup> 'Kwani Pam Masir uni urkina uri sho'k mo dhali iikin mmobath<sup>h</sup> uni gi sho'k mo e bwaman kumma/ yi'de/ mo, aris shumarum ma Pirawn mo dhali arisa arabiayam piti mo dhali aris 'kwani ma meem piti kun merki shumaruma po/ mo be.

<sup>24</sup> Dhali i twa/ a/ gi mon 'twash e TAPA hilki mo ka lungu'b 'peni bwam ma ka'dum o'd dhali arak mo apo/ 'kwani ma mee Pam Masir mo dhali dunjgur uni 'kup is mo be.

<sup>25</sup> A'di rakki'da arabiayam buni kun dirkina shumarum mo. Wakan mombor buni uni ditkin ki dit mo. Dhali 'kwani Pam Masir uni oki gwo mo ki: Dhalki ana sona mo 'peni 'kwani ma Israyil mo haali/ TAPA a'di i aski'd gom uni mo apo/ ana mo be.

<sup>26</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yethi /e me'd pini mo apo/ kumma/ yi'de/ mo ki yi'de/ midi dok<sup>h</sup> ka nyan'ko'd apo/ 'kwani Pam Masir mo dhali apowa ris arabiayam buni mo dhali apo/ 'kwani ma meem buni kun merki shumaruma po/ mo.

<sup>27</sup> Wakan aMusa a'di i ye'thki me'd piti mo apo/ kumma/ yi'de/ mo. Dhali mon'twash e kumma/ yi'de/ a'di dok<sup>h</sup> ka nyan'ko'd bway mo jin gusina a'di mo be. Dhali 'kwani Pam Masir uni sokin 'peni yi'de/ mo hili TAPA a'di belki uni mo e bwaman kumma/ yi'de/ mo be.

<sup>28</sup> Yi'de/ dok<sup>h</sup> ka nyan'ko'd mo dhali kuma po/ a/arabiya kun dirkina shumarum mo dhali 'kwani ma mee kun merki shumaruma po/ mo dhala risa jesh ma Pirawn mo uni kun bath<sup>h</sup>ki 'kwani ma

Israyiil i sho'k mo e Ɂumma/ yi'de/ mo. Jan ɏal 'deñ kamu/ dhalu ki e yisa.

<sup>29</sup> Hili 'kwani ma Israyiil uni iin ki tur eya 'cesh jin Ɂuthaku'th mo e Ɂumma/ yi'de/ mo, yi'de/ i warki'd ka gañgara/ gom uni ki 'bana bim poros buni mo dhali ki 'bana biny cam buni mo be.

<sup>30</sup> Yase/ i ta mii gi TAPA mo mmota Israyiil is ki me'd mo ka tee Ɂaan mo 'peni me'd gi 'kwani Pam Masir mo. Dhala Israyiil mishki 'kwani Pam Masir wukin mo e yana gap gi Ɂumma/ yi'de/ mo be.

<sup>31</sup> Dhala Israyiil mishki dhan mom'bi'th jin mi-ikina TAPA apo/ 'kwani Pam Masir mo. Dhali 'kwani uni Ɂo/ki TAPA mo. Dhali uni gamki gwo is e TAPA mo dhali e Ɂiñkinam piti ka Musa mo be.

## 15

### *Gway Yuk ma Musa mo*

<sup>1</sup> Dhali yan'ko'da Musa dhali 'kwani ma Israyiil yuk'i gway yansan mo e TAPA mo mmo/o gwo mo ki:

Aha/ mina yuk gway e TAPA mo  
haali/ a'di karu ki ji gi eka/ ek mo.  
Shumarum dhali com piti mo tani  
uni belkunu mo e Ɂumma/ yi'de/ mo be.

<sup>2</sup> TAPA a'di i ta mom'bi'th pem mo dhali moroc pem mo

dhali a'di warki'd ki mowoth pem mo.  
A'di i ta'da Arumgimis pem mo dhali aha/ mina  
mañ a'di mo,  
Arumgimis jin ta ji gi ibabam pem mo dhali aha/  
mina kar a'di ki ji gi eka/ ek mo.

<sup>3</sup> TAPA a'di i ta a'di gi mo/as mo,  
gway piti i ta TAPA mo.

<sup>4</sup> Arabiya ma Pirawn kun dirkina shumarum ka  
ris mo dhali ajesh piti mo tani uni i ṭa'kkina  
a'di mo e ɺumma/ yi'de/ mo.

Dhali 'kwaniny can piti kun yu̯ayuk gun bol tiya e  
ki yu̯ mo tani uni loskina ɺumma/ Yi'de/ jin  
Ta gi 'Per mo be.

<sup>5</sup> Agannu/ yi'de/ i kumki uni mo,  
uni ii kin ka 'cesh mo ki si'd si'd me'd wosh gana/  
mo be.

<sup>6</sup> Me'da bim poros pini ayy TAPA, a'di eka/ ek e  
mom'bi'th mo.

Me'da bim poros pini, ayy TAPA a'di i ɥekerki  
'kwaniŋ 'kup bwa mo.

<sup>7</sup> E monycam pini jin caaca kagahara mo e mo jin  
eka/ /e ki ek mo tani

/E yocorki 'kwani 'twa/a 'cesh kun ta 'kup ki /e mo.  
/E hashkina nyor pini jin 'batha'ba'th mo  
a'di shwa ki uni mo me'da wusha/ mo be.

<sup>8</sup> Eya le'dan gi jisan shush pini mo tani aris yi'de/  
palan ka pije/ mo.

Dhali agannu/ yi'de/ a'di doshki'd ka jisho'k me'da  
gaŋgara/ mo

dhali mon'kulga/ gi ɺumma/ yi'de/ wara'd ki  
boro'th mo.

<sup>9</sup> 'Kwani kun ta 'kup oki gwo mo ki: Aha/ mina ura  
uri sho'k mo, dhali aha/ mina bu'th uni mo.

Dhali aha/ mina ɺwa/ mal buni bwa mo, dhali dil  
ku gi o aha/ bwa mo.

Dhali aha/ mina buɺ gandala turgam me'd pem  
mo.

Dhali me'd pem a'di i midi i 'ce'd uni sho'k mo  
be.

**10** /E 'the<sup>k</sup>ki 'tham pini mo dhali kumma/ yi'de/ i kumki uni 'twa/a 'cesh mo be.

Uni loskina yi'de/ mo ki 'kolo'c me'da hathith<sup>h</sup> mo, e yi'de/ jin çab ki dem dem mo.

**11** Kaja a'di wana e ki /e, ayy TAPA, i bwaman ma risa ruma 'cesh mo kun yeru gway ka wuny is mo?

Kaja a'di wana e ki /e mo?

/e jin cayaa/ e ki ca mo e mo jin kogu mo.

/e dar ki liil e monycam pini jin miina /e to mo /e miiki miimer ka ris mo.

**12** /E ye'thi<sup>k</sup>i me'd pini jin ta'da bim poros mo tani mony'cesh loski uni mo be.

**13** 'Kwani kun wankina /e 'ba/ mo tani

/E shuki uni bway ki mo/en pini jin telkunu sho'k mo.

/E shuki uni bway ki mom'bi'th pini mo e mon<sup>k</sup>ogum pini jin dina /e nycine/ mo.

**14** Ka ŋul'kup 'kwani i cikkin mo tani uni dekin ki bir bir mo be,

dhali akape bu'thi<sup>k</sup>i 'kwani Pilistiyiin mo be.

**15** Dhali aris tapa gi Pa Aduum uni si'da/ kalkina jwa mo

dhali aris tapa gi 'kwani Mu/ab mo tani mo jin denu ki bir bir mo tani a'di bu'thi<sup>k</sup>i uni mo.

Dhali aris 'kwani kun 'kokin mo e Pañ Kanaan mo tani uni thinki mo ma dum 'bi'thgam buni e mo be.

**16** Akape/ dhali mo jin ṭagu is jwa mo a'di i bitki'da po/ uni mo.

Gom monyca ma bim pini mo tani  
uni doshkin mo mmok'u'th guñkuru/ me'd wosh mo, Ayy TAPA.

Ntagi 'kwanim pini pekin mo uni kun 'cukkina /e mo be,

<sup>17</sup> /E mini susi uni mo dhali i dhu uni e 'kuwosha turgam pini mo, ayy TAPA, e mo jin karkina /e mmota mondim pini jin kogu/ mo jin nyaŋkina /e ki me'd pini mo.

<sup>18</sup> TAPA /e i mini ta aMalik gom ki sule/ sule/ ya ye 'ba/ mo be.

### *Gway Yuk ma Miriyam*

<sup>19</sup> Ka arabiyaŋ 'kwani Pa Masir dhali shumarum ki imanmer uni ilu/ 'cethki bway kumma/ yi'de/ mo tani TAPA kalki yi'de/ ka nyaŋ'ko'd 'peni kumma/ yi'de/ apo/ uni mo be. Hili 'kwani ma Israyiil uni iikin apo/a 'cesh jin kuthaku'th e bwaman kumma/ yi'de/ mo be.

<sup>20</sup> Dhali yan'ko'd aMiriyam jin ta'da amancı gwo jin ta'da yim mo a'di jin ta 'bwah ma Haruun mo a'di 'bu'thki'da jallugga/ e me'd piti mo. Dhali aris upi 'baar mo iikin mo ka pije/ mmobatha yimi sho'k ka jalluggam buni i me'd mo dhali sa mo be.

<sup>21</sup> Dhala Miriyam yukki uni gway mo mmo/o gwo mo ki:

Yuki gway e TAPA mo haali/ a'di piki mii e ki monycaŋ gana/ mo.

Shumarum dhali imanmer uni apo/ mo tani uni belkunu mo e kumma/ yi'de/ mo be.

### *Yi'den ka/ga/ mo*

<sup>22</sup> Dhali yan'ko'd aMusa suski'da Israyiil ki seth mo 'peni kumma/ Yi'dem 'Per mo. Dhali uni iikin mo e mombwaasho jin yuku gway ka Shur mo.

Uni iikin ka cimi kwara/ e mombwaasho mo dhali  
'koki gam yi'deŋ kamu/ mo be.

<sup>23</sup> Ki uni pu'dkin e mo jin yuƙu gway ka Murrah  
mo tani uni molki yi'de/ pi 'peni a'di mo haali/ a'di  
ka/aka/ kagahara mo. Gom gwo gi wakan mo tani  
a'di i yukkanu a'di gway ka Murrah mo.

<sup>24</sup> Dhali 'kwani miikina gumgum apowa Musa  
mo mmo/o gwo mo ki: Atinta a'di mina ana i pi  
mo?

<sup>25</sup> Dhala Musa gwo ki 'twa/ e TAPA mo dhali  
TAPA ṭorki a'di cwa mo. Dhali a'di birki a'di mo e  
yi'de/ mo dhali yi'de/ ƙa'b ki dhel dhel mo. E mun  
mo tani TAPA ćiki uni gwoŋkan ki 'twa/ mmomii  
mo. Dhali e mun mo tani a'di palki uni mo.

<sup>26</sup> A'di o gwo mo ki: Wakki/ um mini ha gwom  
pem e ki 'bor 'bor mo tani dhali mii jasi tom 'boron  
e jis em pem mo tani dhali ćiya hirdhe/ ki gwoŋkan  
pem mo dhali dhuwa ris gwoŋkan gi 'twam pem  
mo tani, aha/ mina dhu 'batha tiya apo/ um yisa  
me'd kun dhukika/ apo/ 'Kwani Masir mo. Haali/  
aha/ tana TAPA jin waç um mo.

<sup>27</sup> Dhali yan'ko'd uni pu'dkin mo e Pa Iliim mo  
e mo yin jin 'kokina yi'de/ gun du'dun i 'kume'd  
i'ce'dka su/ mo dhali cwan jetkum 'kokina iss  
'kwanimpa ikwara i'ce'dka 'kume'd mo. Dhali uni  
thumki gu'b burrinyem buni mo e yan yi'de/ mo  
be.

## 16

### *AManna/ dhali ƙuskun mo*

<sup>1</sup> Arisa ɳul'kup 'kwani ma Israyiil uni iikin mo  
'peni Pa Iliim dhali pu'dkin mo e mom bwaasho  
jin yuƙu gway ka Sinaa/ mo a'di jin diki'd mo em

bwaman gi Pa Iliim dhali Pa Sinaa/ mo. A'di ta'da cim ma 'kume'd i 'ce'dka mudhe'd ka ppee jin 'kon ma po/ i su/ mo i'ko'di monycum buni 'peni Bampa/ Masir mo.

<sup>2</sup> Dhali e mombwaasho tani uni miikina gumgum apowa Musa dhala Haruun mo.

<sup>3</sup> Dhali uni oki uni gwo mo ki: Midi 'taki 'bor ki aman mina wuyu/ mo e me'd gi TAPA e Bampa/ Masir mo. E mun tani aman misha 'ko a'cesh dhali 'ka shum mo dhali shwa aris to gun o am bwa i kap mo. Hili um bala suski aman ka piye/ mo e mom bwaasho mo i 'kosha tul 'kup kwani 'baar mo ki te/ mo ba/.

<sup>4</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Aha/ mina rasku/ tonṭe/ 'peni momis me'da sho'k mo gom um mo. Dhali 'kwani mini ii ka piye/ isa yempa/ mo dhali tul tonṭe/ is mo gom jasa cima 'de/ ḡaan mo ki aha/ mina nyo/ uni mo waḳki/ uni mini ii e gwoṇkan pem walla yisa mo.

<sup>5</sup> Ka cim pe'de/ mo tani uni mini ḳal tonṭe/ ka 'buḳum 'ban mo dhali thoson a'di mo.

<sup>6</sup> Wakan aMusa dhala Haruun torkina ris 'kwani ma Israyiil gwo mo ki: Ki mo midi ta mom'pimpili/ mo tani um mini mish gwo 'ban ki TAPA a'di suski um ka piye/ mo 'peni Pa Masir mo.

<sup>7</sup> Dhali ki mon'thamo/ um mini par monyca gi TAPA e mo haali/ a'di cikki'da gumgum bum apo/ a'di mo. Haali/ aman tana ija mo, jin miikina uma gumgum apo/ aman kan mo?

<sup>8</sup> Dhala Musa oki gwo mo ki: Um mini mish ki a'di ta TAPA jin ci ki um shum mmo'ka mom'pimpili/ mo dhali maanquthu'd mmoshwa mon'thamo/ mo haali/ TAPA cikki'da gumgum

bum mo apo/ a'di mo. Aman tana ija sa/? Mo ma gumgum bum di'd apo/ aman yisa hili apo/ TAPA mo be.

<sup>9</sup> Dhali a Musa oki'da Haruun gwo mo ki: Oyi arisa ɳul'kup 'kwani ma Israyiil gwo mo ki: Iiyu/ ibwambori TAPA mo haali/ a'di cikki'da gumgum bum mo.

<sup>10</sup> Dhali me'd jin ṭorkin ma Haruun aŋul'kup 'kwani ma Israyiil gwo mo tani uni hilki mo mo 'kup ki mom bwaasho mo dhali monyca gi TAPA a'di piki'd mo eya rak mo be.

<sup>11</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki:

<sup>12</sup> Aha/ cikkinā gumgum gi 'kwani ma Israyiil mo. Ṭori uni gwo mo ki: Mom'pen kaskum mo tani um mini 'ka shum mo, dhali mon'thamo/ mo tani um mini shwa maa i kap mo. Dhali yan'ko'd mo tani um mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA Arumgimis bum mo be.

<sup>13</sup> Ki mo ta mom'pimpili/ mo tani ƙuskun tha'thkin ka ris mo dhali kuma 'cesh caan 'baar mo. Dhali mon'thamo/ jape/ 'kaka'd mo be.

<sup>14</sup> Dhali ki jape/ birki is mo tani yan'ko'd bunya jin po'dapo'd diki'd mo eya po/a 'cesh gi mom bwaasho mo me'da ƙwarma'c to mo jin wana e ka komo/ mo be.

<sup>15</sup> Ki 'kwani ma Israyiil parki a'di e mo tani uni oki gwo ka rem 'kup mo ki: Atinta a'di a'dan mo? Haali/ uni 'koki mish a'di gi wakan mo. Dhala Musa oki uni gwo mo ki: A'di ta tonṭe/ jin cikina TAPA um mo mmoshwa mo be.

<sup>16</sup> Yansan a'di ta gwo jin kankina TAPA mo ki: Tuli tonṭe/ is mo um 'baar ka 'dete/ 'dete/ mo ki nyanye/ me'd jin mina umi ɳap a'di mo. Um mini

bar a'di ka balapip isu/ mo isi me'da ris 'kwani gi  
gu'b pini mo.

<sup>17</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil miiki a'di wakan mo,  
uni tulki uni is mo. Kun tiya tulki is ki nyanye/ mo  
dhali kun tiya tulki is ki gwa'd gwa'd mo be.

<sup>18</sup> Hili ki uni barki a'di bwa mo tani a'di jin tul  
kum piti is ki nyanye/ mo tani a'di be i 'kosh jwa  
'peni ji gi ɻapu mmodiki ur 'kup mo. Dhali a'di jin  
tulki is ki gwa'd gwa'd mo tani a'di yisa hara ton  
kamuwa. Aris uni tulki uni is mo isi me'd jin mina  
uni i shwa a'di mo be.

<sup>19</sup> Dhali aMusa oki uni gwo mo ki: Wathin kamu/  
yisa di'da jin midi boç a'di itagi mon'thamo/ mo.

<sup>20</sup> Hili unin tiya cik gwo 'pena Musa yisa. Kun  
tiya bock'i 'bana tiya i tagi mon'thamo/ mo dhali  
a'di shwakin ma yish mo dhali ç'a'b ki bul bul mo,  
dhali aMusa shwa'da nyor apo/ uni mo be,

<sup>21</sup> Mon'thamo/ isa yempa/ uni tulki uni is mo aris  
uni ka 'dete/ 'dete/ me'd isi ji gi mina uni shwa a'di  
mo. Hili ka tente/ caki'd ka nyor piti ki 'ba'th 'ba'th  
mo tani uni gun bockona 'cesh to'dkin mo be.

<sup>22</sup> Ka cim pe'de/ mo tani uni tulki a'di is ki  
nyanye/ me'di su/ me'd ton̄e/ mo ka balapipi i  
donjon gom uni ka 'dete/ 'dete/ mo. Dhali aris tapa  
ka ɻul 'kup pu'dkin mo dhali ɻor ka Musa gwo mo.

<sup>23</sup> A'di oki uni gwo mo ki: Yansan a'di i ta gwo jin  
kankina TAPA wakan mo ki: Ka'thamo/ a'di ta'da  
tee jin minu dosh shoka 'cesh mo mmosi/is mo jin  
kogu gom TAPA mo. 'Thok'i to jin ɻapa umi 'thok  
mo dhali shuni to gun ɻapa umi shun mo. Dhali  
aris uni gun urki 'kup mo tani thoson ki uni mo ki  
uni minu dhuku/ mo ntaga 'thamo/ mo be.

<sup>24</sup> Wakan uni thosonki uni mo ntagi mon'thamo/ mo me'd gwo jin kankin ma Musa uni mo. Dhali uni 'kok bul mo mo dhali ayisha kamu/ yisa di'di e uni mowaa.

<sup>25</sup> Musa oki gwo mo ki: Shwayi a'di shwane/ mo ma, haali/ shwane/ a'di i ta'da cim ma pesu/ jin sinu is jin ta'da cim jin cinu ki TAPA mo. Shwane/ um yisa mini gam ton<sup>t</sup>eñ kamu/ apije/ mo yisa.

<sup>26</sup> Goma cim pe'de/ mo tani um mini tul uni is mo hili ka cima pesu/ mo tani a'di jin ta'da cim mosi/ is mo, um yisa mini gam ton<sup>t</sup>eñ kamu/ yisa mowa.

<sup>27</sup> Ka cima pesu/ mo tani 'kwani tiya uni iikin ka pije/ mo mmotul ton<sup>t</sup>e/ is mo hili uni gam ton<sup>t</sup>eñ kamuwa?

<sup>28</sup> Yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Me'd e kata ushquina um gwoñkan pem e mo 'peni gwo jin cika um ki 'ce'de/ 'ce'de/ mo?

<sup>29</sup> Kayi gwo e ki TAPA ciki uma cim gi mosi/is mo dhali gom kan mo tani ka cim pe'de/ mo aha/ cikina um ton<sup>t</sup>e/ goma cimi su/ mo ba/. Dhalka ris 'kwani ka 'dete/ 'dete/ 'kon e mom buni mo. Dhalku/ ki dhal wathin 'de/ bway mo mmoya ka pije/ mo 'peni mom piti ka cima pesu/ mo.

<sup>30</sup> Wakan 'kwani si/ki is mo ka cima pesu/ mo be.

<sup>31</sup> Wakan 'kwani ma Israyiil yuk<sup>k</sup>ki a'di gway mo ka manna\* mo. A'di wana e ki emen to jin miinu a'tash dhali ta gi kush mo. Dhali 'kuny piti waka biskwiita po'd 'ban jin miinu ka yina dham mo be.

<sup>32</sup> Dhali aMusa oki gwo mo ki: TAPA kanki ana mmodhuwa mannan tiya gom emen bana jin mina uni mish ton<sup>t</sup>e/ 'peni ji gi cikina a'di ana

\* **16:31** Manna: 'pemen piti ta *atinta a'dan?*

mmoshwa e mombwaasho mo me'd jin suskina  
a'di ana ka pije/ mo 'peni Pa Masir mo be.

<sup>33</sup> Dhali aMusa oki'da Haruun gwo mo ki: Buthi  
dhur mo dhali 'thutha manna jin baru ka balapip  
i bwaman mo. Dhali kar ki a'di ibwambor gi TAPA  
mo ki a'di minu kar ki tur mo gom emen bana mo.

<sup>34</sup> Me'd gwo jin kankina TAPA aMusa mo tani  
wakan aHaruun karki'da manna e mo jin mina  
a'di di ki sole/ mo ibwambora sanduuk jin dina  
gwoŋkan jin tenu mo be.

<sup>35</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil uni shwakina manna  
ki yili issu/ mo ntagi uni pu'dkin mo e bampaŋ  
Kanaan mo dhali 'ko mo.

<sup>36</sup> Tom bar yan wana e ka balapip iss 'de/ mo be.

## 17

### *Yi'de/ 'Pena Kuluny Wosh mo*

<sup>1</sup> Arisa ŋul'kup 'kwani ma Israyiil 'baar mo uni  
jockin mo 'peni mombwaasho jin yuŋku gway ka  
Siin mo dhali jockon e mon tiya ka ris mo isi me'd  
gwoŋkan gi TAPA mo. Dhali uni ki thum mon'kom  
buni e Pan Repidiim mo hili yi'deŋ kamu/ yisa  
di'da jin mina 'kwani i pi mo.

<sup>2</sup> Gom gwo gi wakan mo tani 'kwani miikina  
gumgum apowa Musa o ki: Ci am yi'de/, aman ki pi  
mo ma. Dhala Musa thokki uni gwo mo ki: Atinta  
miikina uma gumgum apo/ aha/ kan mo? Atinta  
si'da/ pala um TAPA kan?

<sup>3</sup> Hili 'kwani ƙu'thkina 'kus gunjkuru/ mo imun  
gom yi'de/ mo dhali 'kwani miikina gumgum apo/  
aMusa naskina/ mo dhali o gwo mo ki: Atinta i  
susina /e aman ka pije/ mo 'peni Pa Masir mo

mmo'kosh aman dhali uçim bam dhali to em bam  
jwa mo ki yi'dem bu'th kan mo?

<sup>4</sup> Wakana Musa 'thoki TAPA mo ki: Atinta i migā/  
mii mo gom 'kwani gwansan mo? Uni 'dishkina  
'twa/ mo mmo'kosh aha/ ki wosh mo be.

<sup>5</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yayi ib-  
wambori 'kwani mo. Susi 'kwaniŋ gwanyjwaha/  
ma Israyila tiya nyakki/e mo dhali guyi cwam pini  
i me'd mo a'di jin dorkina/e yi'de/ ma Niil mo dhali  
yaku/ mo.

<sup>6</sup> Aha/ mina dosh ibwambori /e apo/ wosh mo e  
Wosh Sinaa/ mo. Dhali /e mini dor wosh mo dhali  
yi'de/ midi gaçu/ ka piye/ mo 'peni a'di mo jin mina  
'kwani i pi a'di mo. Dhali aMusa miiki a'di wakan  
mo e jis e gi gwanyjwahaŋ 'kwani ma Israyil mo  
be.

<sup>7</sup> Dhali a'di yukki yansan gway ka Massa\* mo  
dhala Miiriba† mo haali/ 'kwani ma Israyil miik-  
ina gumgum mo dhali uni palki TAPA mmo/o gwo  
mo ki: A TAPA di'di bwamani ana 'te/ tana walla  
piyi'd mo?

### *'Kwani ma Amaliik Pikunu E mo*

<sup>8</sup> Yan'ko'd 'kwani Amaliik pu'dkin mo dhali as  
'kwani ma Israyili cine/ mo e Pa Repidiim mo be.

<sup>9</sup> Dhali aMusa oki'da Jeshuwa gwo mo ki:  
Kwanyi 'kwanim bana mo. Dhali iiyi um ka  
piye/ mo mmo/ as 'kwani Amaliik nycine/ mo.  
Ka'thamo/ aha/ mina dosh i 'kupan wosh mo ki  
cwa ma Arumgimis e me'd pem mo be.

<sup>10</sup> Wakana Jeshuwa miiki'd mo me'd jin kankin  
ma Musa a'di gwo mo. Dhali uni as ki 'kwani

---

\* **17:7** Massa: 'pemen piti ta mompal † **17:7** Meriba: 'pemen piti  
ta mo ma gumgum

Amaliik nycine/ mo. Dhala Musa dhala Haruun dhala Huur iikin ka gagamis i 'kupan wosh mo be.

<sup>11</sup> Me'd jin 'de'kkin ma Musa me'di mis mo tani Israyiil piki mii e mo. Dhali me'd jin thulkina a'di me'd piti ka 'cesh mo tani 'kwani Amaliik uni piki mii e mo be.

<sup>12</sup> Hili me'd ma Musa i wuki e mo. Wakan uni kalki wosh mo gom a'di mmoça'b apo/ a'di mo. Dhali aHaruun dhala Huur bu'thki me'd piti mo, jan ḥal 'deñ kamu/ ki 'bana 'deñ kamu/ mo dhali jan kamu/ ka 'bana kamu/ mo. Wakan me'd piti 'bi'thquina is mo ntagi mo jin yakin ma tente/ jis mo be.

<sup>13</sup> Ki mii yan mo tani Jeshuwa dorki 'kwani Amaliik 'twa/a 'cesh mo ki gandala turga/ mo be.

<sup>14</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: 'Kwari gwo yansan mo ki gwo jin minu ka e mo e bwaman ma warkaŋ 'kuç mo. Dhali bahi gwo yansan e bwany 'ce ma Jeshuwa mo haali/ aha/ mina 'ce'd 'Kwani Amaliik sho'k ka kuluny mo be.

<sup>15</sup> Dhali a Musa nyaŋki'da gwata/ mo dhali yuč a'di gway mo ki: TAPA a'di i ta'da berkam pem mo.

<sup>16</sup> A'di o gwo mo ki: 'Deka berkam piti isi mis mo. TAPA midi as 'kwani Amaliik nycine/ mo ki sule/ sule/ mo be.

## 18

### *ARau/iil Ya ki Yilkina/ Bway Pa Musa mo*

<sup>1</sup> Rau/iil jin ta'da mar ma Musa ta'da gasiis gi Pam Midyaan mo. A'di cikki gwo goma ris to 'baar mo jin miikin ma Arumgimis goma Musa mo dhali 'kwanim piti ka Israyiil mo. Dhali a'di cikki gwo

ki TAPA suski 'Kwani Israyiil ka pije/ 'peni Bampa/  
Masir mo.

<sup>2</sup> Dhala Rau/iil jin ta'da mar ma Musa mo a'di  
suski'da Sippuura mo a'di jin ta asha Musa mo  
i'ko'da Musa hashki'da yim mo nyakki ucinq gwath  
ma yim su/ mo 'peni a'di mo,

<sup>3</sup> dhali ucinq gwath ma yim su/ mo. Jan tal 'de/  
yukkunu gway mo ka Jirshuum\* mo, haali/ aMusa  
oki gwo mo ki: Aha/ yakina yany ca/ mo e bampa/  
'kwanin tiya mo.

<sup>4</sup> Dhali gway gi janj kamu/ mo tani a'di i ta'da  
Iliyaasir<sup>†</sup> haali/ a'di oki gwo mo ki: Arumgimis ma  
babam pem mo tani a'di ta'da manwoth aha/ mo  
dhali woth aha/ mo 'peni gandal ma Pirawn mo be.

<sup>5</sup> Dhala Rau/iil pu'dki'd mo nyakki asha Musa  
dhali iya/ i su/ mo e mo jin bu'thkin ma Musa  
mondi me'd e mombwaasho e wosha turga/ ma  
Arumgimis mo be.

<sup>6</sup> Dhali a'di hashki'da Musa gwo mo ki: Amar  
pini ka Rau/iil a'di yayi'd nyakki ashin mo dhali  
ucinq gwath ma yimi su/ mo be.

<sup>7</sup> Wakana Musa yaki'd mo dhali gama mar piti  
'kup mo dhali 'tuk a'di i is mo dhali pi a'di 'twa/ mo.  
Dhali uni theki me'di montal 'de/ mo dhali uni iiki  
bway gu'b burrinye/ mo be.

<sup>8</sup> Dhali yan'ko'da Musa torki'da mar piti aris to  
'baar mo jin miikina TAPA a Pirawn mo dhali aris  
'kwani Pam Masir i 'baar mo gom gway ma Israyiil  
mo. Dhali a'di torki'da ris ton ditga/ kun pu'dkina

\* **18:3** Jirshuum: Gway yan wana e ki gwo jin onu ki: *Wathi/ 'peni bampaj kamu/* mo ki 'twanj 'kwani Ibraniyiin mo. † **18:4** Eliyaasir: Gway yan wana e ki gwo jin onu ki: *Arumgimis wothi aha/* mo.

po/ uni i bway mo dhali mii jin wo<sub>th</sub>kina TAPA uni  
mo be.

<sup>9</sup> Dhala Rau/ iil 'kunykina bwa mo gom tom  
'borga/ jin miikina TAPA goma Israyiil mo e mii  
jin miikina a'di mmo'cuk uni ka piye/ 'peni me'd gi  
'kwani Pam Masir mo be.

<sup>10</sup> Dhala Rau/ il oki gwo mo ki: Mom'bor mii  
gom TAPA mo a'di jin 'cukki um ka piye/ mo 'peni  
me'd gi 'kwani Pam Masir mo dhali 'peni me'd  
ma Pirawn mo. Dhali mom'bor mii gom TAPA jin  
'cukki 'kwani 'peni mii çin<sub>g</sub>kinam buni mo be.

<sup>11</sup> Shwane/ aha/ misha ki TAPA a'di i ekki'd mo  
mmobola risa ruma tiya e mo haali/ a'di 'cukki  
'kwani mo 'peni bwanj 'kwariny me'd gi 'kwani  
Pam Masir mo ki uni tu/ulki uni ki mii math mo.

<sup>12</sup> Dhala Rau/iil a'di jin ta'da mar ma Musa mo  
a'di çiki to jin çinu ki me'd jin 'thanu o'd dhali  
miiya Arumgimis abasa 'cesh mo. Dhala Haruun  
dhali aris 'kwani<sub>j</sub> gwanyjwaha/ ma Israyiil uni  
pu'dkin mo dhali shwa tont<sub>e</sub>/ jin karu ki she/  
goma Arumgimis mo nyakka mar ma Musa mo be.

<sup>13</sup> Dhali ka'thamo/ ki ej kamu/ mo tani aMusa  
ca'bki'd mo dhali dwall 'kwani gwo mo. Dhali  
'kwani doshkin mo mmo'kama Musa is ki de<sub>k</sub> mo  
'peni mon'thamo/ ntagi mom'pimpili/ mo be.

<sup>14</sup> Ka mar ma Musa parki'da ris to gwansan e  
mo kun miikina a'di mo gom 'kwani mo tani a'di  
oki gwo mo ki: Atinta a'dan jin miikina /e 'kwani  
mo? Atinta dina /e /e 'de/ kan dhali aris 'kwani  
doshkini 'kam /e is mo 'peni mon'thamo/ ntagi  
mom'pimpili/ mo?

<sup>15</sup> Dhali a Musa tho<sub>k</sub>ki'da mar piti gwo mo ki:  
Haali/ 'kwani pu'dkini aha/ mo mmotheke'th gwo

mo goma Arumgimis mo be.

<sup>16</sup> Ki uni su'kkin ki gwo mo tani yan'ko'd uni ki iiyu/ i aha/ mo dhali aha/ ki mish gwo pwak bwa bese/ i bwamani uni gun su'kkin ki gwo mo. Dhali aha/ ki dhu uni mo mmomish gwoŋkan ma Arumgimis kun 'kwarkunu mo dhali gwoŋkan piti kun ćinu mo be.

<sup>17</sup> Mar ma Musa oki a'di gwo mo ki: To jin miikina /e yisa 'boro'da.

<sup>18</sup> /E dhali aris 'kwani gun iiyini /e mo tani um mina isi wu e mo, haali/ to ditadit gom /e mo. /E yisa mini mish ćel shoka 'cesh /e 'de/ mo yisa.

<sup>19</sup> Ciķi gwo gi 'twam pem mo. Aha/ mina logom / e ki gwo mo dhali Arumgimis midi di nyakki/e mo. A'di 'boro'd gom /e ki dosh i bwaman 'kwani dhali Arumgimis mo dhali ķala ris tom buni kun ćoci uni 'kus eya Arumgimis mo be.

<sup>20</sup> Dhali /e mini ćor uni gwoŋkan mo dhali gwo gom moŋ'ko mo. Dhali dhuyi uni mo mmomish bway mo a'di jin mina uni mish ii nycine/ mo gom to jin mina uni i mii mii mo be.

<sup>21</sup> Hili kwanyi 'kwani kun mishi mii mo si'da/ 'peni aris 'kwani mo, dhali dhu uni ki jwaha/ apo/ 'kwani alip mo dhali apo/ iss 'kwanimpa ka mudhe'd mo dhali apo/ iss 'kwanimpa isu/ i'ce'dka 'kume'd mo dhali apo/ 'kwani ka 'kume'd mo be. Uni mini mii ta 'kwani gun ķo/on Arumgimis mo, 'kwaniŋgwath<sup>h</sup> kun dhelel ma du mo dhali uni kun shi/ki mii kun wanu 'kwani is ki ton tiya i e mo.

<sup>22</sup> Dhali dhalki uni a'di i dwall 'kwani gwo isa yempa/ mo. Eya ris dhan mii kun piki e mo tani uni mini mishi uni ķalu i /e mo. Hili ushi mii kun po'da she/ mo tani uni a'di mini pwak uni bwa mo

uni ki is buni uni 'cena mo. Wakan a'di i mina to i 'dish mii ki 'dish gom /e mo dhali uni mini mish ton dit̄in nyak̄ ƙal ki /e mo be.

<sup>23</sup> Wakki/ / e mini mii mii yan mo tani dhali Arumgimis ƙanki / e wakan mo tani yan'ko'd / e mini mish 'dim 'kup mo. Dhali aris 'kwani gwansan si'da/mini ii mom buni ki mon̄ku'th is mo be.

<sup>24</sup> Gom gwo gi wakan mo tani aMusa a'di ćiki'da hirdhe/ ki gwo ma mar piti mo dhali miiya ris to gwansani 'baar mo jin okina a'di mo be.

<sup>25</sup> AMusa a'di kwanyki 'kwaniŋ gwath kun mishki mii mo 'peni aris 'kwani ma Israyiil mo dhali dhuki uni mmota tapa apo/i 'kwani mo, i tapa kun ji 'kwani alip mo dhali 'kwani iss 'kwaniimp̄a i mudhe'd mo dhali a/iss 'kwaniimp̄a isu/ i 'ce'dka 'kume'd mo dhali imandwall gwo i 'kume'd mo be.

<sup>26</sup> Dhali uni dwallki 'kwani gwo isa yempa/ mo. Gwo kun 'bitha'bi'th mo tani uni ƙalki a'di ka Musa mo, hili ushi mii kun po'da she/ mo tani misha uni dwall ki is buni uni 'cena mo be.

<sup>27</sup> Dhali yan'ko'da Musa dhalki'da mar piti bway mo mmoya mo dhali a'di yaki'd mo ki bway bam-pam piti mo be.

## 19

### *E 'Kuwosh Sinaa/ mo*

<sup>1-2</sup> 'Kwani ma Israyiil ii kin ka piye/ mo 'peni Pa Repidiim mo. Dhali ka cima 'de/ ka ppee 'kupi kwara 'ko'di uni ii kin mo 'peni Pa Masir mo tani uni pu'dkin mo e mombwaasho ma Sinaa/ mo be.

Dhali imun mo tani Israyiil bu'thki moŋ'ko me'd i bum'pen i wosha turga/ mo be.

<sup>3</sup> Dhali aMusa seki mis wosh mmogam Arumgimis 'kup mo. Dhali TAPA yukki a'di mo 'peni wosha turga/ mo dhali o gwo mo ki: Yase/ i mina /e i ṭor 'kwani ma Israyiil gwo mo ki:

<sup>4</sup> Um mishki to kun miikika/ 'kwani Pa Masir me'dyin mo dhali bahili aha/borkina um ka bi ma wulu/ mo dhali susu um e aha/ mo be.

<sup>5</sup> Dhali wałki/ um mini ha gwo gi 'twam pem e mo dhali ṭel gwom pem jin gamu/ me'd mo tani um mini ta 'kwani gun kwanyka/ka me'd pem kun miga/ nyuny mo e bwaman ma aris 'kwani mo haali/ aris mony'ceshi 'baar mo tani uni ta kum pem mo be.

<sup>6</sup> Dhali um mini ta kum pem gun ćinu aha/ aha/ 'de/ mo. Dhali um mini dhu miim pem me'd igasiis mo. Gwo gwansan a'di i mina /e i ṭor 'kwani ma Israyiil mo be.

<sup>7</sup> Wakan aMusa thulki'd mo dhali yukki gwanyjwahanj 'kwani mo dhali ṭor uni aris gwo gwansani 'baar mo uni gun ɬankina TAPA a'di mo be.

<sup>8</sup> Dhali aris 'kwani 'baar mo thokki gwo imontal 'de/ mo dhali oki gwo mo ki: Aris gwo gwansan kun okina TAPA mo tani mina amani mii mo. Dhali aMusa dokki gwoŋ 'kwani ka nyaŋ'ko'd bway TAPA mo be.

<sup>9</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Aha/ mina yaku/ i/e ka rakjin dhinya/ e ki dhiny mo ki 'kwani mini mish ki aha/ ṭora ṭor nyałki /e mo. Dhali uni si'da/ mini gam /e gwo is ki sule/ sule/ mo. Dhali yan'ko'd aMusa ṭorki gwoŋ 'kwani e TAPA mo be.

<sup>10</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yaku/ i 'kwani mo dhali dhu uni ki she/ shwane/ mo dhali ka'thamo/ mo. Dhali dhalki uni wusi burrinyem buni mo

<sup>11</sup> dhali thosoni is mo goma 'thamo/ çan mo. Haali/ ka'thamo/ çan mo tani TAPA a'di midi i thulu ka 'cesh mo apo/ 'Kuwosh Sinaa/ mo e jis e gi 'kwani 'baar mo.

<sup>12</sup> Dhali /e mini kar gwayu/ ka kukul is mo ki 'ko'd gwar wosh jin mina 'kwani 'koki 'cith a'di mo. Dhali oyi gwo mo ki: Hili ki 'bore/ ki um 'koki se 'ku wosh mo walla 'dish a'di is mo. Ba a'di yin jin midi ta Wosh Sinaa/ is ki me'd mo tani minu 'kosh jwa mo be.

<sup>13</sup> Me'da kamu/ yisa midi ta a'di is ki me'd yisa mo hili a'di minu 'kosh ki wosh mo walla minu shin ka thopa mo. Wałki/ ta to e walla wathimpa mo tani a'di midi mish di ki e yisa. Ka poome/ midi ko mo tani yan'ko'd uni mini iiku/ 'kup ki wosh mo.

<sup>14</sup> Wakan aMusa yaki'd ka 'cesh mo 'peni 'ku-wosha turga/ mo e 'kwani mo dhali ṭor 'kwani gwo mmothoson is mmoluŋ mo. Dhali uni wuski burrinyem buni mo be.

<sup>15</sup> Dhali a'di oki 'kwani gwo mo ki: Thosoni is mo goma 'thamo/ çan mo. Dhalku/ up ki mii 'dish is mo.

<sup>16</sup> Mon'thamo/ jin 'kon ma po/i kwara mo tani kon dor ma sho'k diki'd mo dhala wara sho'k mo dhali arak jin 'cethe'da 'tum apo/ 'kuwosha turga/ mo. Dhali ko ma poome/ dhi'thki'd ki nyanye/ mo. Wakan aris 'kwani kun 'kokin e mo jin butha uni mon'ko me'd mo tani uni dekin ki bir bir mo.

<sup>17</sup> Dhali yan'ko'da Musa suski 'kwani ka pije/

mo 'peni moŋ'kom buni mmogama Arumgimis 'kup mo. Dhali uni doshkin mo e bum'pen wosha turga/ mo.

<sup>18</sup> Dhali 'kuwosh Sinaa/ ka kuluny a'di koθhkunu is ka ku'd mo haali/ TAPA i thulki'di a'di ki o'd mo. Dhali aku'd piti a'di yaki mis mo me'd ji ma purun mo. Dhali wosha turga/\* kakulu mo tani a'di yikinki is kagahara ki nyanye/ mo.

<sup>19</sup> Dhali ki ko ma poome/ gwoki'd ki nyanye/ dhali ki nyanye/ mo tani aMusa ṭorki'da ṭor mo dhali Arumgimis thokki a'di gwo ki 'twa/ jin wa ki kon dor ma sho'k mo be.

<sup>20</sup> Dhali TAPA thulki'd ka 'cesh eya liman wosh Sinaa/ mo dhali yuka Musa bwaya liman wosh mo. Dhala Musa a'di i seki 'kuwosh mo be.

<sup>21</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Thulku/ ka 'ceshi 'kwani dhali rumi 'kwani ki gwo mo isi ciki/ ki uni mini 'koki 'cethku/ ki tur mo mmohil aha/ mo ka 'thime/ mo. Haali/ wakki/ miinu kan tani uni ka ris ka ris mini wu mo be.

<sup>22</sup> Dhali si'da/ dhalki igasiis uni kun iiyin ki 'dishe/ e TAPA dhagam is buni mo isi ciki/ ki TAPA midi diki dor uni mo.

<sup>23</sup> Dhali aMusa oki TAPA gwo mo ki: 'Kwani mini molku/ seku/ bway 'kuwosh Sinaa/ mo haali/ /e ki is pini ɺanki aman gwo mo mmo/o ki: Kari gwayu/ mo mmo'kam 'kuwosha turga/ is mo dhali dhagami a'di mo.

<sup>24</sup> Dhali TAPA oki a'di gwo mo ki: Yaku/ ka 'cesh mo dhali susa Haruun nyakki /e bway aha/ mo. Hili dhalku/ ki dhal igasiis bway dhali aris 'kwani mo mmo'cith gwayu mo mmo/ii i aha/ mo haali/

---

\* <sup>19:18</sup> Awarkaŋ 'kuça tiya o gwo ki: 'Kwani dekin ki bir bir mo.

wakki/ miina uni kan mo tani aha/ mina dor uni  
mo be.

<sup>25</sup> Wakan aMusa a'di i yaki'd ka 'cesh mo e  
'kwani mo dhali ṭorki uni gwo jin okina TAPA mo  
be.

## 20

### *Gwoŋkan kun 'Koni 'Kume'd mo*

<sup>1</sup> Arumgimis oki'da ris gwo gwansani 'baar mo  
mmo/o ki:

<sup>2</sup> Aha/ tana TAPA Arumgimis pini jin suski /e ka  
pije/ mo 'peni Pa Masir mo 'peni mo jin miikunu /  
e ki miiny ćin̄kina/ mo.

<sup>3</sup> /E mini mii dhalku/ ki mii luŋa ruma tiya mo. /  
E mini mii luŋ jasi aha/ 'de/ mo.

<sup>4</sup> /E mini mii dhalku/ to ki mii uč mo jin mina  
/e i luŋ mo, a'di jin wana e ki toŋ kamu/ jin di'd  
e momis walla jin di'di mony'cesh walla jin di'd e  
yi'de/ e bwaŋ'kwariny mony'cesh mo.

<sup>5</sup> /E mini mii dhalku/ ki mii luŋ to/uča kamu/  
mo walla mii uni to mo. Haali/ aha/ tana TAPA  
Arumgimis pini mo. Aha/ yisa mina dhal /e bway  
mmoluŋa ruma kamu/ mo. Aha/ dora 'kwani gun  
shi/aa/ i e dhali gun ush gwom pem mo. Dhali aha/  
dora emen buni ka lonthoth i taga po/ donjon mo.

<sup>6</sup> Hili aha/ ṭora mo/ en jin ṭelu sho'k mo gom  
emena alip kun enki aha/ mo dhali dhu gwoŋkan  
pem mo.

<sup>7</sup> / E mini mii dhalku/ ki yer gway gi TAPA  
Arumgimis pini ka wuny is ka ṭor mo haali/ TAPA  
midi diki dhal a'di jin yeri gway piti ka ṭor mo be.

<sup>8</sup> Kayi acima pesu/ e mo mmokar a'di ki she/ ki  
dhelel dhelel mo.

<sup>9</sup> /E ta ga cimi pe'de/ mo mmomiiya risa tu'c pini 'baar mo.

<sup>10</sup> Hili acim ma pesu/ mo tani a'di ta'da cim gi mo si/is gom aha/ mo be. E a'di mo tani /e mini mii dhalka tu'c pini mo, /e dhali ya/m pini mo dhali 'bwa/m pini mo walla çinkina/ wathij gwath jin mii'da tu'c pini mo dhali çinkina/ nyara/ jin mii'da tu'c pini mo dhali bip pini mo dhali wathi/ jin yayi yilkina/ e pum mo.

<sup>11</sup> Haali/ acim pe'de/ mo tani aha/ jin tana TAPA u<sup>k</sup>kina momis mo dhali mony'cesh mo dhali kumma/ yi'de/ mo dhali aris to kun 'kokin e bwa-man uni mo. Bahili ka cim ma pesu/ mo aha/ sikina is mo. Gom gwo gi wakan mo tani aha/ 'borkina cim ma pesu/ mii mo dhali kar a'di ki ji gi kogu mo be.

<sup>12</sup> Ta<sup>k</sup>i cim dhali kwan mo ma, ki yil pini jin dina /e ki e mo mini ta ris mo e mo jin min ma Arumimisi çiki /e mo be.

<sup>13</sup> /E mini mii dhalka mee ki 'kosh mo.

<sup>14</sup> /E mini mii dhalku/ miinyçal ki mii mii mo.

<sup>15</sup> /E mini mii dhalku/ to ki kwal mo.

<sup>16</sup> /E mini mii dhalka tor ki kal apo/ wathij kamu/ mo.

<sup>17</sup> /E mini mii dhalku/ bwa ki mii 'thoth gom gu'b gi wathij kamu/ mo. /E mini mii dhalku/ bwa ki 'thoth goma 'bom gi wathij kamu/ mo walla gom wathi/ jin ta çinkinam piti mo walla nyarany çinkinam piti mo walla mor bip piti mo walla thuluny piti mo walla ton tal 'deñ kamu/ jin di'd e gu'b gi wathij kamu/ mo be.

*'Kwani ko / Is mo*

<sup>18</sup> Dhali ki 'kwani nyith mondor ma sho'k mo dhala wara sho'k mo dhali ko ma poome/ mo dhali wosha turga/ mmoyakina a'di aku'd mo tani 'kwani ʞo/ki is mo dhali den ki bir bir mo dhali uni doshkin isa dhana mo be.

<sup>19</sup> Dhali uni ki owa Musa gwo mo ki: /E a'di i mini wal 'twa/ nyak<sup>k</sup>ki aman mo dhali aman mina cik gwo mo. Hili aman ʞo/a is gom wak<sup>k</sup>ka Arumgimis a'di midi wal 'twa/ i nyak<sup>k</sup>ki aman mo tani aman mina wu mo be.

<sup>20</sup> Dhali aMusa oki 'kwani gwo mo ki: Dhalki is ki ʞo/ mo ma, haali/ Arumgimis pu'dki'd mo mmopal um mo dhali woth<sup>h</sup> um mmoha gwom piti e mo ki um mini 'koki mii miinthus mo be

<sup>21</sup> Hili 'kwani doshkin isa dhanaŋ gana/ mo imun mo. Jasa Musa a'di 'de/ 'dishki'da rak<sup>a</sup> dhiny e is mo e mo jin dikan ma Arumgimis mo be.

### *To kun Uku dhala Gwata/*

<sup>22</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yase a'di i mina /e i o 'kwani ma Israyiil mo ki: Um mishkin ki is bum ki aha/ ṭorkina atɔr nyak<sup>k</sup>ki um 'peni momis mo.

<sup>23</sup> Um mini mii dhalka ruma kamu/ ki mii uk<sup>h</sup> 'peni 'dolkon kush walla 'dolkon gana/ mo mmokar ka par ki aha/ mo, jin mina umi luŋ mo.

<sup>24</sup> Agwata/ ma 'cesh a'di i mina umi uk<sup>h</sup> mo mmomii aha/ abasi cine/ mo 'peni ka'bal pini dhali bip pini mo mmota to jin ɔ̄nu ki me'd goma Arumgimis mo. Kun tiya minu ɔ̄i mmo'tha o'd ka kuluny dhali kun tiya minu ɔ̄i gom monku'th is goma Arumgimis mo. E mo guni 'baar mo jin rak<sup>a</sup> gway pem kakunu e mo tani aha/ mina pu'dku/ i um mo dhali 'bor um mii mo be.

<sup>25</sup> Dhali ki um mini uka gwata/ 'peni wosh mo tani um mini mii dhalki a'di ki uk 'peni wosh jin pathu ki 'doro/ mo haali/ wakki/ um mini path a'di ki 'doro/ mo tani a'di yisa midi 'kosh jwa mo yisa gom to jin kogu mo.

<sup>26</sup> Dhali um mini 'koki seya bor ki mis gi ushi mon tan eya gwatam pem mo haali/ um mini tora yir bungwar is bum eya tente/ mo be.

**Gwo Ma Arumgimis  
Uduk New Testament and OT Portions**

copyright © 2005 SIM International

Language: Uduk

Translation by: SIM International

**Uduk New Testament and OT Portions**

Published by Bible Alliance Mission, 1983.

. If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at [www.sim.org](http://www.sim.org).

. This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 29 Jan 2022

f734434c-b6bd-5d21-abc6-692c3842e034